

# ZEUTHEN

Bürger- und Besucher-Information



Clown Hoppla: S. 14

Beatles und Bach: S. 22

Endstation Zeuthen: S. 26

Tanz-Sensation: S. 30



Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z!

## ERKENNTNIS OHNE GRENZEN

**D**ESY hat 2011 Anlass ein 20-jähriges Jubiläum zu begehen.

Am 11. November 1991 wurde der Staatsvertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Ländern Hamburg und Brandenburg unterzeichnet, der eine vorbildliche Umsetzung der Wiedervereinigung in der Forschungslandschaft besiegelte.

Damit gehörte das Institut für Hochenergiephysik IfH in Zeuthen seit dem 1. Januar 1992 zum Deutschen Elektronen-Synchrotron DESY, das nunmehr zwei Standorte mit hochkarätigem Forschungsprofil hat.

Die Elementarteilchenphysik war eines der wenigen Gebiete, auf denen eine kon-

struktive Zusammenarbeit zwischen West und Ost bereits in der Zeit des kalten Krieges bestand. Daher gab es langjährige Verbindungen zwischen dem DESY in Hamburg, einem Forschungszentrum der Helmholtz-Gemeinschaft, und dem IfH der früheren Akademie der Wissenschaften der DDR in Zeuthen bei Berlin.

Nach der deutschen Vereinigung war der Zusammenschluss eine sinnvolle Fortführung der Erfolgsgeschichte und auch in Zukunft sind noch spannende Erkenntnisse aus den Ideenschmieden von DESY zu erwarten. Der Standort in Zeuthen ist heute in das breit gefächerte,

international ausgerichtete Forschungsspektrum von DESY integriert.

Seine moderne technische Infrastruktur und die wissenschaftliche Zusammenarbeit mit nationalen und internationalen Einrichtungen macht DESY zu einem lebendigen und offenen Labor.

Der Forschungsschwerpunkt liegt in Zeuthen im Bereich Astroteilchenphysik.

### Kontakt

DESY

Platanenallee 6

15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/7 70

[desyinfo.zeuthen@desy.de](mailto:desyinfo.zeuthen@desy.de)

[www.desy.de](http://www.desy.de)

*DESY in Zeuthen ist ein Standort mit einer langjährigen Forschungsgeschichte.*



## VIELE WEGE FÜHREN NACH ZEUTHEN

*Zeuthen als Ausflugsziel, das gilt heute wie gestern. Schon Theodor Fontane wusste die idyllische Gemeinde am Zeuthener See zu schätzen. So richtig los mit dem Besucher-Boom ging es dann aber, als die Eisenbahn hier hielt. Welch große Bedeutung Zeuthens Bahnhof für die Entwicklung des Orts hat, dieser Frage gehen zwei Eisenbahn-Enthusiasten nach. Damit man sich so richtig vorstellen kann, wie sich der Verkehr vor hundert Jahren abspielte, bauen sie nun nach historischen Plänen den Bahnhof Zeuthen im Miniaturformat nach.*

*Während die Eisenbahn-Freunde zurück blicken, schaut die evangelische Gemeinde bewusst nach vorne. Es gilt schließlich, das 100. Jubiläum der Martin-Luther-Kirche vorzubereiten.*

*Den Blick in beide Richtungen hat eine ungewöhnliche Lehrerin unserer Musikbetonten Gesamtschule „Paul Dessau“. Sie baut Brücken zwischen Bach und Beatles, liebt Opern ebenso wie Rockmusik.*

*Ganz rund geht es bei einer jungen Mutti, die für etliches Erstaunen beim Kinder-Turnen in der Mehrzweckhalle sorgt. Dort turnt sie ganz für sich in einer Ecke auf einem Fahrrad herum. Sie ist erfolgreiche Kunstrad-Fahrerin, die sich nun vorgenommen hat, von Zeuthen aus diesem eher ungewöhnlichen Sport zu mehr Bekanntheit zu verhelfen.*

*Von „Clown Hoppla“ erfahren wir Spannendes aus seinem Schauspielerleben.*

*Längst große Bekanntheit hat die Verleihung der Goldenen Kamera. Ein Zeuthener war am Erfolg beteiligt – wie und warum, das lesen Sie ebenfalls in dieser 15. Bürger- und Besucher-Information Zeuthen.*

*Wie gewohnt gibt es außerdem einen Blick hinter die Kulissen von Firmen und Praxen. Die aktuellen Verzeichnisse und der Straßenplan helfen bei der Orientierung.*

*Wenn Sie das Heft mal nicht zur Hand haben, können Sie die Informationen gerne unter „www.Deutschland-im-Internet.de“ abrufen.*

*Die nächste, dann bereits 16. Bürger- und Besucher-Information Zeuthen erscheint im Frühjahr 2012. Bis dahin wünsche wir Ihnen viel Spaß beim Lesen und Surfen.*

*Ihre*

*Augusta Presse*



### Rechtsstreit vermeiden

Im Familienrecht lässt sich sehr viel außergerichtlich regeln. „Wichtig ist, frühzeitig den Anwalt einzuschalten, bevor die Fronten verhärtet sind. Rechtzeitige Regelungen vermeiden viel Ärger und unnötige teure Rechtsstreite“, so die Erfahrung von Rechtsanwältin **Dorén Krauskopf**.

Sie ist seit 2003 als Rechtsanwältin tätig und legt großen Wert auf ein persönliches Vertrauensverhältnis zu ihren Mandanten. Über das Familien- und Sozialrecht hinaus liegen ihre Schwerpunkte im Arbeits-, Miet- und Verkehrsrecht.

**Rechtsanwältin Dorén Krauskopf**  
Dorfstraße 14 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/2 13 38 • [www.anwalt.de/krauskopf](http://www.anwalt.de/krauskopf)

## Unternehmen von A bis Z

AL Wildauer Automobile GmbH . . . . .	S. 13
Allianz Generalvertr. Frank Erdmann . . .	S. 25
Apartment Haus Zeuthen . . . . .	S. 37
Baddesign Harald Deutschewitz . . . . .	S. 21
Bauunternehmung Thomas Nasdal . . . .	S. 18
Bestattungshaus Rauf . . . . .	S. 46
Containerdienst Fa. Andreas Marx . . . .	S. 20
Dachbau KW GmbH . . . . .	S. 20
DESY . . . . .	S. 2
Diakonie-Station Zeuthen . . . . .	S. 45
DRK Hauskrankenpflege . . . . .	S. 52
DRK Pflegenotruf 24 Stunden . . . . .	S. 52
Eichwalder Baumdienst Torsten Braun .	S. 19
Garten- und Landschaftsbau Uwe Koch.	S. 21
Gärtnerei am Höllengrund . . . . .	S. 18
Geisler-Immobilien . . . . .	S. 19
Hauskrankenpflege „Anja“ K. Richter . .	S. 42
Häuslicher Pflegedienst . . . . .	S. 43
Hauswirtschaftsservice Harald Büttner .	S. 19
Heilpraxis Zeuthen Sophie Gebauer . .	S. 5
INSTAL Udo Itzeck . . . . .	S. 18
Kfz-Reparaturwerkstatt Rainer Thiel . . .	S. 28
Legasthenie-Praxis Zeuthen . . . . .	S. 11
Linden-Apotheke Anke Gawron . . . . .	S. 41
Löwen-Apotheke Cornelia Steintrück . .	S. 39
Löwenzahn Naturkost . . . . .	S. 11
Malschule am See Kerstin Hemmerling.	S. 36
Naturheilpraxis Lindner . . . . .	S. 38
NL Haustechnik GmbH . . . . .	S. 20
OTB Sanitätshaus . . . . .	S. 42
Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel . . .	S. 5
Rechtsanwältin Dorén Krauskopf . . . .	S. 3
Schneiderei Liane Speiler . . . . .	S. 29
Schreibhaus Lese-Rechtschreib-Praxis .	S. 25
Seniorenheim „Wilhelm Busch“ . . . . .	S. 43
Service-Wohnen Zeuthen . . . . .	S. 52
Steuerberater Dr. Albrecht und Partner .	S. 12
Vermessungsbüro Jursa & Umpfenbach	S. 21
Versandartikel Heidemarie Schmidt . . .	S. 28
Versicherungsfachmann Kai Rinka . . . .	S. 28
Wäsche & Mehr . . . . .	S. 25
Weichert, Möller & Kollegen GmbH . . .	S. 29
Yogastudio Kunterbunt . . . . .	S. 42
Zahnarzt Dr. Patrick Balling . . . . .	S. 40
Zahnärztin Karolina Balling . . . . .	S. 40

## AKTUELLES AUS DER REGION

<b>20 Jahre Spitzenforschung:</b> Erkenntnis ohne Grenzen . . . . .	2
<b>Vorwort</b> . . . . .	3
<b>Bürgermeisterin stellt Perspektiven vor:</b> Aktiv für ein „Zauberhaftes Zeuthen“ . . . . .	6-8
<b>Kirche blickt nach vorne:</b> Rundes Jubiläum im Visier . . . . .	10-11
<b>Clown Hoppla im Gespräch:</b> Vom Boxer zum Star-Schauspieler . . . . .	14-17
<b>Zu jung, zu alt – verheiratet:</b> Erfolg mit Beatles, Bach und Carmen . . . . .	22-24
<b>Endstation Zeuthen?</b> Wohin mit historischem Bahnhof? . . . . .	26-27
<b>Traumfrau vom Traumschiff:</b> Zeuthener bei der Goldenen Kamera . . . . .	30-32
<b>Attraktiv auf zwei Rädern:</b> Kunstrad-Meisterin sorgt für Bewegung . . . . .	34-36

## GESUNDHEIT, WOHLFÜHLEN

Apotheke mit Kosmetik-Studio . . . . .	39
Diakonie-Team noch vielseitiger . . . . .	45
Wie lange sind Rezepte gültig? . . . . .	41
Schwester Anja hilft Jung und Alt . . . . .	42
Pflegedienst und Seniorenheim . . . . .	43
Umfassend betreut vom DRK . . . . .	52

## INHALT



Clown Hoppla aus Zeuthen **S. 14-17**



Bach und Beatles **S. 22**



„Dance Sensation“ bei Goldener Kamera **S. 30**

**Hinweise zur Broschüre sowie kostenlose**

## ZUVERLÄSSIGER SERVICE

Steuern im Griff .....	12
Citroën: Pffiffig, komfortabel, preiswert .....	13
Sparen mit moderner Heizung .....	18
Garten, Pool und Baumschnitt .....	19
Dem Gaspreis ein Schnäppchen schlagen .....	20
Wohlfühlbad für jede Raumgröße .....	21
Immer auf der sicheren Seite .....	25
Günstig versichert .....	28
Persönliche Steuerberatung .....	29
20 Jahre an der „Nahtstelle“ .....	29

## WICHTIGE ADRESSEN

Gemeindeverwaltung .....	9
Gemeindevertreter .....	12
Ärzte .....	38
Vereine im Überblick .....	33
Notrufe .....	40
Was erledige ich Wo .....	44-49
<b>Impressum</b> .....	47
Freizeittkarte .....	37
Straßenkarte .....	50-51



## Leinen los

Von einem eigenen Hafen können andere Orte nur träumen. Vom großen Steg am Zeuthener Rathausplatz starten die MS Olympia und die MS Pannonia zu ihren beliebten Charter- und Rundfahrten. Die führen um den Schmöckwitzwerder, bis nach Berlin oder man genießt die Schönheiten des Müggelsees. Darüber hinaus können die Schiffe für Geburtstage, Hochzeiten, Jahrgangstreffen, Betriebsausflüge, Firmenpräsentationen und Seminare gechartert werden. An Sonn- und Feiertagen starten um 14 und 16 Uhr Rundfahrten für 9 Euro, mit Kaffee und Kuchen für 11,50 Euro. Die Tour rund um die Müggelberge dauert 3,5 Stunden und kostet mit Mittagstisch 24 Euro, sonst 16 Euro pro Person.

**Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel oHG**  
**Heimathafen Rathausplatz Zeuthen**  
**Tel. 03375/209170 • Tel. 0171/8814888**  
**www.msolympia.de**



**Zauberhaftes Zeuthen S. 6-8**     **Runde 100! S. 10**



**Sexy auf zwei Rädern S. 34-36**



**Endstation Zeuthen: Wohin mit dem Bahnhof? S. 26-27**

## Natürlich heilen

„Ich habe festgestellt, dass die Schulmedizin mehr die Symptome behandelt, die Naturheilkunde dagegen die Probleme viel stärker an der Wurzel packt und daher die Heilungschancen erhöht“, so die Heilpraktikerin **Sophie Gebauer**.



Als gelernte Krankenschwester kann sie das Problem aus langer Erfahrung beurteilen. Ihre Konsequenz war, sich vor fünf Jahren zur Heilpraktikerin weiter zu qualifizieren. Nun hilft sie in ihrer Praxis im ehemaligen Pfarrhaus in entspannter mediterraner Atmosphäre bei vielen Problemen. Akupunktur und Massage sind dabei wichtige Methoden. Besonders gefragt ist die Praxis bei Menschen mit Bandscheibenproblemen, Schmerzen, Gürtelrose, Magenbeschwerden, Verdauungsproblemen, Stress und Burn Out-Syndrom.

**Heilpraxis Zeuthen • Sophie Gebauer**  
**Schillerstraße 9 • 15738 Zeuthen**  
**Tel. 0337 62/188777**  
**www.heilpraxis-zeuthen.de**

**Bestellungen: Tel. 0 30/67 51 26 52**

## MIT FOTOS FÜR EIN „ZAUBERHAFTES Z

**D**as Bewusstsein, was für ein zauberhafter Ort Zeuthen ist, ist überall in der wald- und seenreichen Gemeinde zu spüren.

Diesen prägenden Charakter ihrer Gemeinde wollen sich die Zeuthener auf keinen Fall nehmen lassen. Zeuthen hat sich spürbar zu einem attraktiven Ort entwickelt, in dem sich Familien und Senioren wohl fühlen und viele sich ihr neues Zuhause suchen. „Mit unserem Fotowettbewerb ‚Zauberhaftes Zeuthen – wie ich es sehe‘ rufen wir zur Bilderpirsch auf, um die schönsten Motive einzufangen. Die

besten Fotos werden wir dann auf einer Ausstellung zeigen und in einem Wandkalender für 2012 veröffentlichen“, freut sich Bürgermeisterin **Beate Burgschweiger** auf ein breites Mitmachen. Das zeigt sich derzeit ganz besonders bei dem überwältigenden bürgerschaftlichen Engagement gegen die Neufestsetzung der Flugrouten des zukünftigen Flughafens BBI, wie es vor allem von dem neuen „Bürgerverein Leben in Zeuthen“ vorgelebt wird.

### Gemeinsames Engagement

Hier ist ein spürbares enges Zusammenrücken der Zeu-

thener erfolgt, die sich nicht damit abfinden, dass gravierende Eingriffe in ihre Lebensqualität vorgesehen sind. Bisher sollte der Ort außerhalb der Fluglärmzone liegen. Viele Bürger sind genau aus diesem Grund hierher gezogen.

Über zehn Jahre orientierten sich private Planungen und öffentliche Investitionen nach den Informationen, die der BBI herausgegeben hatte. Seit Herbst 2010 soll Zeuthen mit den neuen, abknickenden Flugrouten plötzlich eine der am stärksten betroffenen Gemeinden sein. Als Stadtplanerin ist für Bürgermeisterin Beate Burgschweiger nicht einzusehen, wieso jetzt auf einmal die Flugrouten so stark von den prognostizierten Routen des Planfeststellungsverfahrens abweichen. „In die-



Beate Burgschweiger und Dr. Thomas Drescher engagieren sich für ein lebhaftes Zeuthen. Hinzu kommt nun ein neues Gebäude der Musikbetonten Gesamtschule „Paul Dessau“.

## **EUTHEN“**

sen Monaten werden die entscheidenden Weichen dafür gestellt, wie es sich in Zukunft in Zeuthen leben wird. Unsere Gemeindevertretung hat sich einstimmig für den Geradeausabflug in Richtung Ost ausgesprochen. Das entspricht im Wesentlichen dem Planfeststellungsbeschluss aus dem Jahre 2004 und hat etwas mit Wahrung des Vertrauensschutzes zu tun. Alle zusätzlich neu diskutierten Alternativen wie die sogenannte 90-Grad-Kurve mit dem Südabflug über den Autobahnkorridor müssten verlässlich sicherstellen, dass ein Überflug dann neu betroffener Bürger wie in Miersdorf ausgeschlossen wird. Sonst sind sie nicht akzeptabel“, versucht die Bürgermeisterin, den komplizierten Sachverhalt kurz und knapp darzustellen.

### **Zusammenhalt mit den Nachbargemeinden**

Großer Vorteil ist, dass Zeuthen und die Nachbargemeinden hier an einem Strang ziehen. Diese enge Zusammenarbeit war Beate Burgschweiger seit Amtsantritt wichtig. „Unsere neuen Zusammenhalt haben wir dann gleich noch auf das sportliche Parkett ausgedehnt und uns am Dahme-Pokal im Herbst 2010 als Volleyballmannschaft beteiligt“, so die sportliche Bürgermeisterin.

### **Transparentes Rathaus**

Als Bürgermeisterin ist Beate Burgschweiger mit dem Vor-satz angetreten, die Rathäus-türen zu öffnen und aktuelle



*An Bord des Motorschiffes „Olympia“ stimmte Beate Burgschweiger auf die Projekte ein, die verwirklicht werden sollen.*

Themen der Ortsentwicklung öffentlich zu diskutieren. Quartalsweise findet ein Stammtisch statt und immer dienstags ist Bürgermeistersprechstunde. Die Antworten sind regelmäßig im Amtsblatt der Gemeinde zu lesen. So ging es in letzter Zeit um die Erneuerung der Gehwege auf dem Friedhof in Miersdorf, um Geruch im Flutgraben und um die Verkehrssituation am Seniorenstift in der Fontane-

allee. Mit dem neuen Internet-auftritt, der bis Sommer fertig sein soll, möchte die Gemeinde den Servicecharakter der Verwaltung entwickeln.

### **Bürgerforum als Quell der Ideen**

Neu ist das Zeuthener Bürgerforum. Hier nahm die Idee des Fotowettbewerbs „Zauberhaftes Zeuthen“ Gestalt an. Ende Juni 2010 lud die Bürgermeisterin ortsansässige Gewerbetreibende und Bewohner ►



*Beim Ringen um den Dahme-Pokal zeigten die Zeuthener um ihre Bürgermeisterin einen runden Einsatz.*

Zeuthens zur Diskussion über die Entwicklung des Ortszentrums ein. Los ging es mit einer Schiffsfahrt am Ufer des Zeuthener Sees entlang. An Bord des Motorschiffes „Olympia“ stimmte Beate Burgschweiger auf die Projekte ein, die verwirklicht werden sollen, so die Gestaltung der Goethestraße zwischen Rathaus und S-Bahn. Hier muss in einem Guss mit der Straßensanierung von Seiten der Gemeinde für ordentliche Gehwege, Parkmöglichkeiten und Sitzgelegenheiten gesorgt werden.

## Gehwege und Schule

Angegangen wird die Sanierung des S-Bahn-Zugangs durch Schaffung einer flachen Treppe, mit Rampe für Kinderwagen und Fahrräder sowie Fahrstühlen für Gehbehinderte und Rollstuhlfahrer. Damit werden Goethestraße und Miersdorfer Chaussee besser verbunden. In der Miersdorfer Chaussee sind ebenso die Gehwege im Visier der Gemeinde.

Neben dem Fußwegeausbau gehört geht es 2011 um den Ausbau unbefestigter Straßen wie im Falkenhorst. „In Zeuthen sind von rund 60 Kilometern Straße noch etwa 20 Kilometer unbefestigt“, so die Bürgermeisterin.

Schon mitten in der Bauphase ist die Erweiterung der Musikbetonten Gesamtschule „Paul Dessau“. „Hier entstehen mit Unterstützung des Landes Brandenburg und des Landkreises Dahme-Spreewald neue Fachräume für Biologie, Chemie und Medienarbeit“, freuen sich Beate Burgschweiger und Schulleiter **Dr. Thomas Drescher**. Für den Verkehr freigegeben wurde nun der erste Bauabschnitt Schillerstraße-Bahnübergang Nordschranke an der Heinrich Heine Straße einschließlich des Neubaus der Flutgrabenbrücke.

## „Kleine Waldgeister“

Investitionen in Kitas war und ist ein wichtiges Thema. In der Kita „Kleine Waldgeister“ gibt es im Zusammenwirken mit den Eltern

ein neues Klettergerät. Weiterhin sollen öffentliche Spielplätze und Freiflächen ausgebaut werden, so am Siegertplatz, am Fontaneplatz und am Bolzplatz Miersdorf. „Das Konzept ist in Arbeit und wird in den Fachausschüssen der Gemeindevertretung beraten werden“, so Beate Burgschweiger.



*In der Kita „Kleine Waldgeister“ gibt es im Zusammenwirken mit den Eltern immer wieder neue Entwicklungen.*



*Für den Verkehr freigegeben wurde der erste Bauabschnitt Schillerstraße-Bahnübergang Nordschranke an der Heinrich Heine Straße einschließlich des Neubaus der Flutgrabenbrücke.*

## GEMEINDE ZEUTHEN

Schillerstraße 1, 15738 Zeuthen

Email: Gemeinde@Zeuthen.de

Internet: www.Zeuthen.de

### Sprechzeiten:

Di. 9-12 Uhr & 13-18 Uhr, Do. 9-12 Uhr & 13-17 Uhr

Bürgermeisterin Di. 17-18 Uhr

### Rathaus: Schillerstraße 1, 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/75 30

Fax 03 37 62/75 35 75

### Bürgermeisterin

**Beate Burgschweiger**

**Büro der Bürgermeisterin**

Anne Hesse 03 37 62/75 35 00

### Allgemeine Verwaltung

**Amtsleiterin**

Regina Wilke 03 37 62/75 35 12

### SG Innere Verwaltung

**SB Gemeindeorgane, Organisation**

Monika Schrobback 03 37 62/75 35 15

**SB Öffentlichkeitsarbeit/Kultur**

Suzanne Löffler 03 37 62/75 35 14

**Bürgerbüro**

Barbara Schubert 03 37 62/75 35 99

### SG Kinder, Schule, Soziales und Vereine

Stv. Amtsl. Michael Sündermann 03 37 62/75 35 40

Ulrike Panzer 03 37 62/75 35 19

**SB Kinderbetreuung/ Tagespflege, Schillerstr. 57**

Ilona Pliquet 03 37 62/2 25 45 50

Manuela Strebe 03 37 62/2 25 45 51

### Finanzverwaltung

**Amtsleiterin**

Sabine Weller 03 37 62/75 35 20

### SG Finanzbuchhaltung

**SB Finanzen**

Stv. Amtsl. Kathrin Schrader 03 37 62/75 35 26

**SB Geschäftsbuchhaltung/  
Kosten-/Leistungsrechnung/Anlagenbuchhaltung**

Sebastian Groba 03 37 62/75 35 27

Christina Stephan 03 37 62/75 35 22

Birgit Büchner 03 37 62/75 35 45

Regina Rublack 03 37 62/75 35 24

**SB Zahlungsverkehr/Vollstreckung**

Gabriele Kroker 03 37 62/75 35 25

Jeanette Vogt 03 37 62/75 35 23

### SG Steuern und Abgaben

Ina Karczewski 03 37 62/75 35 21

### Ordnungs- und Wohnungsverwaltung

#### Verwaltungsgebäude Schillerstraße 57

**Amtsleiter**

Wolfgang Schuder 03 37 62/2 25 45 30

### SG Gebäude- und Wohnungsverwaltung

**SB Gebäudewirtschaft**

Stv. Amtsl. Erika Brüsehaber 03 37 62/2 25 45 45

**SB Wohnungswirtschaft**

Carola Pigorsch 03 37 62/2 25 44 50

Andrea Schön 03 37 62/2 25 44 51

### SG Ordnung und Sicherheit

**SB Ordnungsangelegenheiten und Gewerbe**

Nadine Moritz 03 37 62/2 25 45 34

**SB Ordnung und Sicherheit**

Janett Kirsten 03 37 62/2 25 45 33

Birgit Warme 03 37 62/2 25 45 33

### Amt für Ortsentwicklung

**Amtsleiterin**

Eva-Maria Wagner 03 37 62/75 35 61

### SG Infrastruktur, Versorgung, Grünanlagen

**SB Infrastruktur, Versorgung und Grünanlagen**

Stv. Amtsl. Henry Schünecke 03 37 62/75 35 64

Ina König 03 37 62/75 35 69

**SB Tiefbau, Straßenreinigung, Winterdienst**

Helmar Fricke 03 37 62/75 35 63

Christine Urban 03 37 62/75 35 67

**SB Friedhofsangelegenheiten/Archiv**

Birgit Weise 03 37 62/75 35 60

### SG Bauleitplanung, Kataster und Liegenschaften

**SB Hochbau und Bauleitplanung**

Silke Lange 03 37 62/75 35 65

**SB Kataster und Liegenschaften**

Petra Krautz 03 37 62/75 35 66

Sabine Horn 03 37 62/75 35 68

### Rechnungsprüfungsamt, Dorfstraße 17

**Amtsleiterin Gudrun Venske** 03 37 62/8 16 73

Re.-Prüferin Gisela Büttner 03 37 62/8 24 51

Fax 03 37 62/22 55 59

**Neue Veranstaltungen**

# RUNDE HUNDERT IM VISIER



**N**och ist etwas Zeit, aber das Jahr 2014 ist dann doch wieder schneller da als man zuvor wahrhaben wollte.

„Wir freuen uns schon sehr auf den runden 100. Geburtstag unserer Zeuthener Kirche. Am 21. Dezember 1914 erhielt die Gemeinde nach

erstmal eine eigene Kirche. Zuvor mussten die Gläubigen nach Miersdorf, sogar nach Königs Wusterhausen und zuletzt nach Wildau zum Gottesdienst gehen“, so Pfarrerin **Cornelia Mix**. Dafür waren die Baumeister außerordentlich schnell. Am 13. Januar 1913 wurde den Planungen des Königlichen Baurates **Georg Büttner** zugestimmt, am 26. Oktober 1913 der Grundstein gelegt und gut ein Jahr später erfolgte am 21. Dezember 1914 die Einweihung der Martin-Luther-Kirche.

**Gebaut in 14 Monaten**

Mit **Georg Büttner** schuf ein Architekt mit Rang und Namen in Zeuthen eine Kirche, die den Vergleich mit vielen zeitgleichen Berliner Kirchenbauten nicht scheuen muss. Wer sich noch an den schwierigen Ablauf erinnert, bis Anfang 2009 der langersehnte Anbau fertig wurde, kann schon neidisch werden, wie zügig vor fast 100 Jahren gebaut wurde. Dafür hat



*Gemeinsam mit dem Ehrenältesten der Kirchengemeinde **Joachim Nischwitz** freut sich Pfarrerin **Cornelia Mix** auf interessante Veranstaltungen.*

Zeuthen jetzt aber ein nahezu einmaliges Kirchenensemble. Einen seitlich angesetzten Kirchturm sieht man ebenso wenig alle Tage wie einen so gut nutzbaren modernen Anbau direkt an der Kirche, der als Gemeindezentrum beliebter Ort vieler Veranstaltungen ist, die für alle offen sind.

## Gespräche über Gott und die Welt

Ein Beispiel für gutbesuchte Veranstaltungen in den Kirchenräumen ist die monatliche Gesprächsreihe „Gott und die Welt“. „Wir greifen hier Themen auf, die weit über die Kirche hinaus interessant sind. Hochemotional verlief beispielsweise der Abend zum Jahrestag des Mauerfalls. Besucher, die sonst nichts mit der Kirche zu tun haben, berichteten von ihrem Schicksal, vom Umgang mit Schuld und Vergeben, was hier in Zeuthen angesichts vieler Grundstücks-Enteignungen und Rückübertragungen noch eine besondere Dimension erhielt“, erinnert sich Cornelia Mix.

## Kinderlachen im Gemeindezentrum

Ganz oft füllen fröhliches Kinderlachen und zarte Musik das Zeuthener Gemeindezentrum. „Jeden Donnerstag treffen sich zwischen 15.30 Uhr und 17 Uhr Eltern im Gemeindesaal, um sich auszutauschen und den Kindern die Möglichkeit zu geben, gemeinsam zu toben“, lädt **Nataly Neumann** zu der von ihr geleiteten Eltern-Kind-Gruppe ein. Immer dienstags treffen sich zwischen 15 Uhr und 16 Uhr Musikinteressierte bei **Sophie Timmermann** zur musikalischen Früherziehung.

Infos: Tel. 03 37 62/9 33 13  
[www.kirchengemeinde-zeuthen.de](http://www.kirchengemeinde-zeuthen.de)



Nataly Neumann kümmert sich um die Eltern-Kind-Gruppe.

## Gesund und lecker

Immer mehr Zeuthener wollen naturbelassene und gesunde Nahrungsmittel



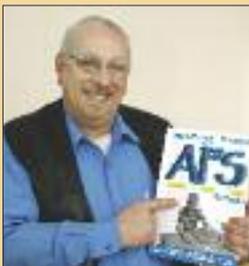
essen, denn das schmeckt und man isst auf der sicheren Seite. Die Bio-Produkte bei **Dörte Schulz** enthalten keine Schadstoffe, Konservierungsmittel oder künstliche Aromen. Gleich am Eingang bietet die Frischwaretheke leckeren Käse und Eier vom Bauernhof. Etwas weiter hinten warten ein umfangreiches Trockensortiment sowie Obst und Gemüse aus Bioanbau. Für Genießer gibt es 50 verschiedene Weine aus Frankreich, Italien, Spanien und Österreich. Das Vollkornbrot wird aus echtem Sauerteig gebacken und kommt aus einer Öko-Bäckerei, in der das Getreide noch täglich frisch vermahlen wird.

**Löwenzahn Naturkost**

Goethestraße 10 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/9 28 48 • Fax 03 37 62/20 71 72

## Hilfe bei Buchstaben und Zahlen



Wenn Eltern feststellen, dass ihre ansonsten begabten Kinder Schwierigkeiten beim Lesen, Schreiben oder Rechnen haben und normales Üben nichts bringt, brauchen sie professionelle Hilfe. „Hierbei kann es sich um Legasthenie und Dyskalkulie handeln. Damit hatten sogar Genies wie **Albert Einstein** oder **Leonardo da Vinci** zu kämpfen“, so der diplomierte Legasthietrainer **Lutz Engel**. „Unsere Lerntherapien zielen darauf ab, dass das Kind seine extremen Schwierigkeiten beim Lesen, Schreiben und Rechnen überwinden kann und unter Einbeziehung seines Umfeldes der Anschluss an den Regelunterricht wieder hergestellt wird.“

**Legasthenie-Praxis Zeuthen**

Oldenburger Straße 14 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/86 95 27

[www.legasthenie-lds.de](http://www.legasthenie-lds.de)

## Bürgermeisterin

**Beate Burgschweiger** 03 37 62/75 35 00  
Schillerstraße 1 gemeinde@zeuthen.de

## Vorsitzende der Gemeindevertretung

**Karin Sachwitz**, Bürger für Zt. 03 37 62/7 04 88  
Flämingstraße 9 karin@sachwitz.de

## Fraktion Bürger für Zeuthen

**Dieter Karczewski**, Vors. 03 37 62/7 09 64  
Westpromenade 18/19 d.karczewski@gmx.de

**Udo Itzeck** 03 37 62/7 04 69  
Moselstraße 2 udoitzeck@online.de

**Gabriele Kernbaum** 03 37 62/9 25 70  
Seestraße 62 g.kernbaum@gmx.de

**Frank Schadow** 03 37 62/7 22 08  
Wiesenstraße 6 info@schadow-elektro.de

**Michael Schulz** 03 37 62/7 03 21  
Havellandstraße 20 info@cafe-schulz.de

## Fraktion SPD

**Jens Lehmann**, Vors. 03 37 62/7 20 91  
Eichenallee 3 j.lehmann@awo-bb-sued.de

**Jörgen Hassler** 03 37 62/9 22 19  
Starnberger Straße 20 hassler-zeuthen@t-online.de

**Evelin Huck** 03 37 62/7 23 74  
Straße der Freiheit 66

**Wolfgang Laute** 03 37 62/9 28 28  
Spreewaldstraße 10 w.laute@t-online.de

**Beate Tetzlaff** 03 37 62/2 00 19  
Am Seegarten 13 beate.tetzlaff@t-online.de

**Peter Wille** 03 37 62/9 38 55  
Forstallee 10

## Fraktion DIE LINKE

**Dr. Inge Seidel**, Vors. 03 37 62/7 21 89  
Am Mühlenberg 2 seidel@buero-nebert.de

**Siegfried Mitrash** 03 37 62/2 19 81  
Dorfstraße 25E siegfried-mitrash@arcor.de

**Sonja Pansegrau** 03 37 62/9 02 71  
Bahnstraße 9 sonja.pansegrau@eichwalde.de

**Manfred Schröder** 03 37 62/20 73 92  
Am Pulverberg 1 Manfred1951@gmx.net

## Fraktion CDU

**Dr. Manfred Pohl**, Vors. 03 37 62/9 35 38  
Mainzer Straße 5 manfred\_pohl@web.de

**Christian Schäfer** 03 37 62/2 03 49  
Ostpromenade 24 chrilleSchaefer@web.de

**Jürgen Schella** 03 37 62/7 28 82  
Am Heideberg 48 juergen.schella@gmx.de

**Michael Wolter** 03 37 62/7 16 65  
Dorfstraße 25G m-wolter@t-online.de

## Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und FDP

**Jonas Reif**, Bd. 90, Grüne, Vors. 01 74/9 39 25 27  
Ebereschenallee 2 jonasreif@web.de

**Knut Michael Wichalski**, FDP 01 71/7 75 54 52  
Morellenweg 48 wichalski@fdp.de

## STEUERLICHE WECHSELFÄLLE DES LEBENS

*Vorbeugen ist selbstverständlich gerade beim Thema Steuern wichtig.*

Es gibt immer wieder Veränderungen im Leben. Viele davon betreffen die steuerliche Situation. „Nach einer Eheschließung geht es um die Steuerklassenwahl, gemeinsame oder getrennte Einkommensteuerveranlagung oder gegebenenfalls den Ehegattenan-



*Wer in erfreulichen oder unerfreulichen Veränderungen der Lebenssituation gut beraten ist, kann Vermögensverluste durch überhöhte Steuern vermeiden.*

stellungsvertrag. Bei Scheidungen gilt es bei der Vermögensauseinandersetzung und bei Unterhaltszahlungen steuerliche Aspekte mit einzubeziehen“, erläutert Steuerberater **Holger Bierlein**. Bei Kindern können Betreuungskosten, Kita-Beiträge, Schulgeld, Ausbildungskosten oder Auslandsaufenthalte geltend gemacht werden. In Unternehmerfamilien kommen die steuerliche Gestaltung durch Testament und Erbfolge sowie Steuerbelastung durch Veräußerung oder Verpachtung des Unternehmens, Rentenbesteuerung und Erbschaftssteuer hinzu. Das Büro bietet außerdem einen kompletten Service für Firmen inklusive der Lohn- und Finanzbuchhaltung, aller Auswertungen und Steuererklärungen und der Bilanzerstellung.

**Steuerberater Dr. Albrecht und Partner GbR**  
Starnberger Straße 10 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/79 60 • Fax 03 37 62/79 62  
[www.steuerberater-zeuthen.de](http://www.steuerberater-zeuthen.de)

## KOMPAKTWAGEN MIT POSITIV-POWER

**L**ebensgefühl, innovative Technik, Zuverlässigkeit und günstige Preise für Fahrzeug und Service zeichnen Citroën aus.

Das gilt für pfiffige Kleinwagen, das Familienauto und den Van ebenso wie für vierradgetriebene SUV und die breite Kleintransporterflotte. So gibt es beim Wil-



Der neue C4 setzt Maßstäbe im Kompaktsegment.



dauer Autoland für jeden Bedarf das Passende. „Für Geschäftskunden haben wir besondere Konditionen“, so Geschäftsführer **Peter Wachalski**.

### Maßstäbe im Kompaktsegment

Neuer Star ist der Kompaktwagen C4. Er setzt mit viel Komfort, besten Fahreigenschaften, viel Platz im Innenraum und einer Technik, die niedrigste Verbrauchswerte und geringen Kohlendioxid-Ausstoß ermöglicht, Zeichen.

Der C4 bietet die Möglichkeit, mit zusätzlichem Spurwechselwarner, Bi-Xenon-Scheinwerfern mit Kurvenlicht oder Vordersitzen mit Massagefunktion höchste Sicherheit und angenehmen Luxus zu vereinen. Ab Frühjahr 2011 gibt es das Fahrzeug in einer exklusiven Version als DS4.

### Spezialisten für Citroën

Seit über 20 Jahren helfen die Spezialisten für Citroën an der Wildauer Dorfaue kompetent, fair und preiswert. Die persönliche Betreuung gehört zu den Stärken. HU und AU sind ebenso selbstverständlich wie Reifendienst und die schnelle Hilfe bei kleinen Defekten. Renner sind zur Zeit die Nachrüstung von Tagfahrlicht, Stand- und Sitzheizungen, Diebstahlschutz sowie Marderschreck.

Erfreulicherweise kümmern sich die Autoprofis außerdem kostengünstig um Fahrzeuge aller Marken. Dazu gehören Inspektionen nach Vorschrift der jeweiligen Hersteller, so dass die Garantie erhalten bleibt.

AL

Wildauer Automobile GmbH  
Dorfaue 11A • 15745 Wildau  
Tel. 033 75/5 65 90  
[www.autoland-gruppe.de](http://www.autoland-gruppe.de)

# CITROËN



## „HOSSI, DER SINGENDE KOCH“ BOXT SIC

**Z**euthen ist mit seiner traumhaften Lage am Wasser traditionell Wohnort vieler Künstler und Schauspieler. Es war sogar schon Drehort für Film und Fernsehen. Das kann ungeahnte Folgen haben, wie man an „Clown Hoppla“ deutlich sehen konnte!

Denn exakt durch einen Dreh kam Fernsehliebling „Clown Hoppla“ auf den Dreh, mal schnell auf Hoppla vom quirrligen Berlin ins beschauliche Zeuthen zu „stolpern“. So hat

die Gemeinde nun neben Star **Herbert Köfer**, der gerade mit viel Prominenz den 90. Geburtstag feiern konnte, mit **Wolfgang Hosfeld** noch einen Publikumsliebbling unter seinen Bürgern. „Ich war damals für die Fernsehserie ‚Berühmte Ärzte der Charité‘ engagiert und durfte in einer

Folge **Dietrich Bonhoeffer** spielen. Gedreht wurde in dem prächtigen damaligen Gästehaus der DDR-Akademie der Wissenschaften an der Seestraße“, erinnert sich Wolfgang Hosfeld zurück. Wenig später entschloss sich der Bühnenstar, der erste Bekanntheit als Boxer erlangte, nach Zeuthen zu ziehen. 1984 ließ er sich in der Seestraße nieder, heute findet man ihn in einem versteckten Haus in der Alten Poststraße.

### Entdeckt vom Dieter Bohlen der DDR

Zur Schauspielerei kam Wolfgang Hosfeld erst auf Umwegen. Aus dem gebürtigen Magdeburger hätte ein guter Boxer oder bekannter Musiker und Bandleader werden können.



Clown Hoppla hatte Kultstatus im Kinderfernsehen.

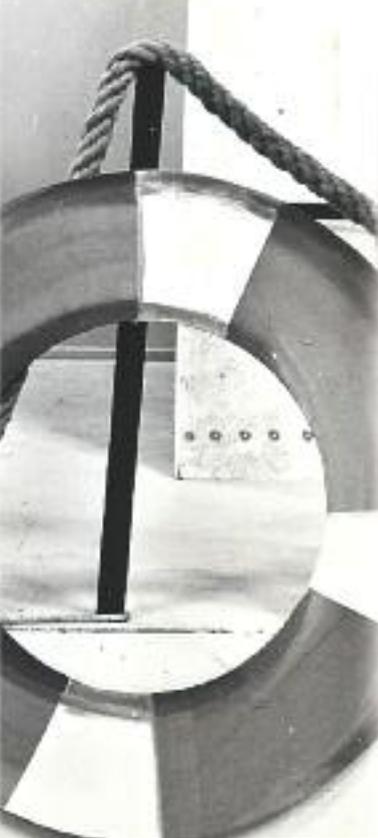
## H INS HERZ DES PUBLIKUMS



Quintett 66 aus Magdeburg war eine der Bands von Wolfgang Hoffeld.



Das Maxim-Gorki-Theater in Berlin ist Hoffelds „Heimatbühne“.



Im „Biberpelz“ war Wolfgang Hoffeld mit Ursula Werner zu sehen.

Aber er ist in jungen Jahren **Heinz Quermann** über den Weg gelaufen, der mit seiner Talentsuche im Fernsehen der Zeit weit voraus war und Superstars wie **Frank Schöbel** und **Dagmar Frederic** förderte. „Ich war in der Kinder- und Jugendsportschule Magdeburg auf dem besten Weg, ein Boxer zu werden. Habe dann aber einmal so fürchterlich

was abbekommen, dass dieser Weg nicht mehr sonderlich zukunftsreich war“, erinnert sich der 1947 geborene Hoffeld zurück.

„Als junger Bursche habe ich gleich drei Bands gehabt. Eine hieß ‚Swingtett 67‘. Mit der traten wir im ‚Alten Zirkus‘ in Leipzig auf. Heinz Quermann war immer für einen flotten Spruch gut und kündigte ►

mich als ‚Hossi, der singende Koch‘ an, weil ich Koch und Kellner gelernt hatte“, schildert er einen seiner ersten öffentlichen Auftritte. Weil „Hossi“ aber seinen extrem ungebrochenen Magdeburg-Anhaltinischen Dialekt nicht los wurde, nahm er Sprechunterricht bei einem Magdeburger Schauspieler. „Der sah

Talent in mir. Er wollte immer, dass ich auf der Schauspielschule in Berlin vorspreche und hat einfach eine Bewerbung für mich losgeschickt. Die haben mich genommen.“ Nach dem Schauspielstudium ging es direkt an das renommierte Maxim-Gorki-Theater in Berlin. Da ist er jetzt seit fast 40 Jahren und damit das letz-

te dort übriggebliebene männliche Urgestein. Los ging es mit der Hauptrolle des Adams in „Adam und Eva“. Allein hier sind über 550 Auftritte zusammen gekommen. Seine erste Filmrolle war 1972 die des jungen **Johann Sebastian Bach** in „Bach in Arnstadt“.

### Rocker in Lederjacke

Dem Fernsehen hat Wolfgang Hoffeld den wohl schnellsten Führerscheinerwerb weit und breit zu verdanken. „Das war bei den Dreharbeiten zu ‚Mord im Märkischen Viertel‘ in den 1970-er Jahren. Das war ein DDR-Film, der in Westberlin spielte. Wir haben in Ostberlin gedreht und dann wurden Originalstraßenszenen untergemischt. So hat man das damals gemacht. Das war ein toller Film, ich konnte darin singen, Auto und Motorrad fahren, war so eine Art Rocker in Lederjacke“, so Hoffeld. „Allerdings merkte der Regisseur schließlich, dass ich gar keine Fahrerlaubnis hatte. Da hat dann ein Volks-



Bei der ARD-Neuverfilmung von „Ein seltsames Paar“ spielte Wolfgang Hoffeld (m.) zusammen mit Harald Juhnke (2.v.r.).



Brigitte Hube-Hosfeld und Wolfgang Hoffeld sind oft gemeinsam auf der Bühne zu erleben (l.). Die Brigitte Hube-Hosfeld Company ist vielen ein Begriff.

polizist drei Tage mit mir geübt, ich habe die theoretische Prüfung ganz gut hinbekommen, bin in Rangsdorf dreimal um die Kirche gefahren, dann hatte ich den Führerschein“, schmunzelt er noch heute.

In „Wehner. Die unerzählte Geschichte“ von **Heinrich Breloer** stellte er seinen anhaltinischen Landsmann **Hans-Dietrich Genscher** dar. Mit **Harald Juhnke** gehörte er zur Starbesetzung des „Hauptmann von Köpenick“ im Maxim-Gorki-Theater.

Er spielte im Berliner „Tatort“ an der Seite von **Dominic Raacke** und **Boris Aljinović**. Vielen Kindern in der DDR ist er als Clown Hoppla in unvergessener Erinnerung. „Das war eine ganz lustige Sendung im Fernsehen, ein Magazin für Kinder im Vorschulalter, das mit kleinen Geschichten und kurzen Trickfilmen die Dinge des alltäglichen Lebens vermittelte. Dazu kam immer der chaotische Clown Hoppla mit seinen Pantomimen.“ Die Sendung lief stolze 14 Jahre bis 1990.

#### Die hübscheste Tänzerin

Hosfeld hat ein Faible für verborgenes Schaffen. So schreibt der gebürtige Magdeburger ganz heimlich unter dem Pseudonym „Arno von Magdeburg“ Texte für Lieder und hüllt den Mantel des Schweigens um weitere Pseudonyme, die ihm das Tanzen auf vielen Hochzeiten der Kreativität ermöglichen. „Viele Namen, viele Gesichter. Da bin ich wie ein Chamäleon. Fragen Sie meine Frau“, ist die verschmitzte Antwort von



*Wolfgang Hosfeld (r.) und Hans-Peter Paprozki bereiten intensiv die Bonhoeffer-Premiere im Juni 2011 vor.*

Wolfgang Hosfeld auf wiederholtes Nachbohren. Er kann sich dabei das Lachen kaum verkneifen, weil er seine Frau gerade in sicherer Entfernung in Italien weiß. Kennengelernt hat er sie, als er vor 32 Jahren gerade seine erste Inszenierung mit dem „Staatlichen Tanzensemble der DDR“ machte. „Da war sie Tänzerin, und zwar die Hübscheste“, ist die klare Ansage noch Jahrzehnte später.

**Brigitte Hube-Hosfeld** studierte an der Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ Gesang, wirkte viele Jahre am Maxim-Gorki-Theater an zahlreichen literarisch-musikalischen Programmen mit und erwarb noch nebenher ihr Schauspieldiplom. Klar, dass da Sohn **Paul Hosfeld** schon frühzeitig Bühnenluft schnupperte und in zahlreichen Kinderrollen am Theater und im Film zu sehen war, so im „Polizeiruf 110“ und bei „Für

alle Fälle Stefanie“. Im wirklichen Leben studiert er an der TH Wildau Recht und Wirtschaft. So hat er immer beste Möglichkeiten die vielfältigen Veranstaltungen des Vaters im Zeuthener DESY oder auf dem Funckerberg in Königs Wusterhausen zu besuchen.

#### Neues Stück

Aktuell arbeitet Wolfgang Hosfeld gemeinsam mit **Hans-Peter Paprozki**, der ebenfalls in Zeuthen lebt, an einem Theaterstück über Dietrich Bonhoeffer, der zu den herausragenden Persönlichkeiten des Widerstandes gegen den Nationalsozialismus gehörte. Regie führt **Brigitte Hube-Hosfeld**. „Wir haben bei diesem Projekt die Unterstützung der Gemeinde mit der Bürgermeisterin **Beate Burgschweiger** und der Kirchengemeinde mit Pfarrerin **Cornelia Mix**.“ Premiere wird am 11. Juni 2011 sein.

**Infos: Tel. 03 37 62/7 24 05**

## SPAREN MIT MODERNER HEIZUNG

**D**ie Kosten für wohlige Wärme im Haus klettern seit Jahren nach oben. Da helfen auf Dauer nur energieoptimierte Heizungsanlagen.

Wie mit moderner Heiztechnik täglich Geld gespart werden kann, das weiß **Udo Itzeck**, der vor mittlerweile 20 Jahren seinen eige-



Seit 20 Jahren sind Udo Itzeck und sein Team Spezialisten für Neubau und Modernisierung von Heizungs- und Sanitäranlagen.

nen Meisterbetrieb eröffnete. Er kennt sich außerdem aus, wenn es um Komplettbäder aus einer Hand einschließlich der Abstimmung mit Fliesenleger, Elektriker und Trockenbauer geht. Gerne stellt er Abwasseranschlüsse her. Dafür und für andere Grabungsaufgaben hat er sich einen eigenen Bagger zugelegt. „Moderne Solaranlagen mit technisch ausgereiften Kollektoren haben einen hohen Nutzungsgrad bei der Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung. Aktuelle Brennwerttechnik kann Heizkosten um ein Drittel senken oder im Idealfall sogar halbieren. Hocheffizienzpumpen an Heizungen verbrauchen heute nur noch fünf bis zehn Watt statt wie früher bis zu 100 Watt“, zeigt Udo Itzeck die Vielfalt der Sparmöglichkeiten auf.

**INSTAL Udo Itzeck**

Moselstraße 2 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/7 11 88 • Fax 03 37 62/7 11 87

[www.instal-udoitzeck.de](http://www.instal-udoitzeck.de)

## Kräuter, Stauden, Pflanzen



Die Gärtnerei am Höllengrund startet richtig durch. **Karin Nasdal** lädt in das neue Ladengeschäft mit einer riesigen Auswahl an Zimmerpflanzen, Pflanzschalen, Geschenkeiden und geschmackvollen Accessoires ein. Sie sorgt gerne für selbstgefertigte Hochzeits-, Grab- und Adventsgestecke ganz nach individuellem Wunsch. Der Außenbereich wurde ebenfalls vergrößert. Nun kann man auf rund 3000 Quadratmetern aus Koniferen, Heckengewächsen, Sträuchern und Zierpflanzen sowie Obstbäumen auswählen. Die Pflanzen sind das örtliche Klima gewohnt und wachsen deshalb problemlos im eigenen Garten weiter. Sensationell ist der Kräutergarten mit an die 100 Sorten von Schnittlauch und Petersilie bis hin zu Ananassalbei oder Ingwerminze.

**Gärtnerei am Höllengrund**  
Dorfstraße 18 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 02 74

[www.gaertnerei-am-hoellengrund.de](http://www.gaertnerei-am-hoellengrund.de)

## Alles im Lot?

Der Meisterbetrieb von **Thomas Nasdal** im Ortskern von Miersdorf ist seit 1994 der Spezialist für alle komplizierten Klinkerarbeiten. Das können runde Treppen, lotrechte Zaunpfiler, Zaunsockel oder Kellerhäse sein. Er übernimmt zudem Maurer- und Betonarbeiten und sorgt



für den nötigen Schornstein, wenn ein Kaminfeuer wohlige Wärme spenden soll. Thomas Nasdal rät, kleine Schäden am Haus einschließlich des Sockels lieber gleich zu beseitigen, ehe umfassende und teure Reparaturen erforderlich werden. Für das Grün rund ums Haus empfiehlt er die Gärtnerei am Höllengrund.

**Thomas Nasdal Bauunternehmung**  
Dorfstraße 18 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 02 74 • [www.nasdal-bau.de](http://www.nasdal-bau.de)

## EINFAHRT, POOL UND BAUMSCHNITT

**W**ohlfühlen hört nicht vor der Hauseingangstür auf. Wer ins wunderschöne Zeuthen zieht und hier ein Haus baut, sieht im ganzen Ort gepflegte Grundstücke.

Das ist in vielen Fällen dem Fachbetrieb von **Torsten Braun** mit zu verdanken. Sein Team legte schon auf vielen Grundstücken schmucke Pflaster- oder Natursteineinfahrten und Wege an. Die erfahrenen und ver-



Der Eichwalder Baumdienst von **Torsten Braun** übernimmt den kompletten Garten- und Landschaftsbau sowie die professionelle Baumpflege.

sierten Männer des Garten- und Landschaftsbaubetriebes sorgen für Terrasse, Pool und Teich. Sie kümmern sich mit viel Fingerspitzengefühl um die komplette Grünflächengestaltung einschließlich Rollrasen, Ersatzpflanzung, Regenentwässerung und Zaunbau. Damit es in der kalten Jahreszeit wohlig warm wird, liefern sie dafür Kaminholz.

Wenn nötig, gehen sie richtig in die Luft. Ist die Bruch- und Standsicherheit von alters- oder windgeschädigten Bäumen beeinträchtigt, rücken sie für private, gewerbliche und öffentliche Auftraggeber mit ihrem modernen Hubsteiger oder der platzsparenden Raupenlafette zur Baumpflege an. Höhen bis 27 Meter sind dabei kein Problem.

**Eichwalder Baumdienst Torsten Braun**  
**Garten- und Landschaftsbau**  
 Schillerstraße 55 • 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 03 96 • Fax 03 37 62/7 24 21  
[www.baumdienst-braun.de](http://www.baumdienst-braun.de)

## Winterdienst ...



... bietet Hauswirtschaftsservice

**Harald Büttner** zwar nicht an, aber man ist bestens aufgehoben, wenn es um Reinigung von Haus oder Wohnung, Praxis oder Büro geht. Sein Team ist perfekt beim Staub-

saugen, Wischen, Abwaschen, Fenster putzen, Bügeln oder bei den regelmäßig anfallenden Arbeiten. Dazu gehören Rasen mähen ebenso wie die Hofreinigung. Dabei hat sich längst herumgesprochen, dass dem Büttner-Team Gründlichkeit vor oberflächliche Schnelligkeit geht. Man muss also nicht nachputzen, sondern spart tatsächlich Zeit und Aufwand.

**Harald Büttner**  
**Service rund um Haus und Garten**  
 Am Wildgarten 34 • 15745 Wildau  
 Tel. 0 33 75/50 45 45 • Fax 0 33 75/55 46 13  
[haraldbuettner@t-online.de](mailto:haraldbuettner@t-online.de)

## Drehscheibe fürs Eigenheim

Mit seiner profunden Marktkenntnis und einer über zehnjährigen Erfahrung ist **Harald Geisler** der ideale Ansprechpartner, wenn es um Immobilien und die Abwicklung von Kauf oder Verkauf aus



einer Hand geht. Seinen Schwerpunkt legt er bewusst auf Baugrundstücke und Einfamilienhäuser. Damit ist Geisler-Immobilien in Schulzendorf für alle Bauinteressierte der empfehlenswerte Ansprechpartner. Harald Geisler kennt sich bestens in der Region aus und weiß, welches Entwicklungspotenzial die Wunsch-Liegenschaft haben kann. Dazu kommt, dass er viel Erfahrung darin hat, Immobilien-Anbietern unter die Arme zu greifen. „Ein häufiges Problem ist beispielsweise, dass die alten Baupläne nicht mehr vorhanden sind. Wir kommen dennoch zu einem attraktiven und aussagekräftigen Exposé.“

**Geisler-Immobilien**  
 Karl Liebknecht Straße 20 • 15732 Schulzendorf  
 Tel. 03 37 62/82 09 35

## MODERNSTE HAUSTECHNIK

**W**irklich preiswert werden Öl und Gas nie wieder. Die ständige Verteuerung belastet das finanzielle Budget Jahr für Jahr noch mehr.

Aus diesem Verteuerungskreislauf kommt man selbst durch noch soviel Sparen kaum



Christian Neumann kennt sich besonders gut mit der sparsamen Wärmepumpen-Technik aus.

heraus. Eine dauerhafte Lösung bietet Wärmepumpen-Technik, mit der man sich für immer von Öl und Gas verabschieden kann. **Christian Neumann**, Geschäftsführer der 2006 gegründeten NL-Haustechnik GmbH, hat bei dieser neuen Technik viel Erfahrung. Sein Team kennt sich zudem bestens mit Brennwerttechnik, Solaranlagen, Fußbodenheizungen oder dem behindertengerechten Umbau von Bädern aus. Eine weitere Spezialität ist der Einbau einer kontrollierten Be- und Entlüftung. „Damit könnte man sogar 365 Tage im Jahr das Fenster zu lassen. Die Luft wird beim Austausch gefiltert, also gereinigt, und in ihrer Temperatur angepasst. Das spart Heizenergie und ist besonders dann sehr wichtig, wenn Lärm oder Abgase draußen bleiben sollen“, weiß Christian Neumann.

**NL Haustechnik GmbH**  
Eichenallee 9 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/8 16 16 • [www.nl-haustechnik.de](http://www.nl-haustechnik.de)

## Dächer mit Sonnenstrom



Mit der Sonne spart man Energie. Dachdeckermeister **Gunnar Haubenreißer** weiß, wie Solaranlagen ideal ins Dach integriert werden. Seine Dachdecker, Dachklempner und Zimmerleute bieten einen umfassenden Service aus einer Hand.

Sie kennen sich mit Ziegel- und Flachdächern, mit Dachbegrünungen und Metalleindeckungen aus. Zum Service gehören Abdichtungen, Dachfenster, Wärmedämmung, Dächer bei denkmalgeschützten Gebäuden und alle in diesem Zusammenhang anfallenden Arbeiten. „Durch eine Dachinspektion kann man sich vor späteren Schäden schützen“, lautet ein Tipp. Zu den Referenzobjekten gehören in Zeuthen unter anderem Kita und Grundschule sowie zahlreiche Privatobjekte.

**Dachbau KW GmbH**  
Chausseestr. 45a • 15711 Königs Wusterhausen  
OT Deutsch Wusterhausen  
Tel. 0 33 75/29 52 71 • Fax 0 33 75/29 52 72  
[www.dachbau-kw.de](http://www.dachbau-kw.de)



## Abriss und Beräumung

Schippe und Hacke sind ja praktische Instrumente, doch bei größeren Aufgaben gelangt man damit schnell an seine Grenzen. Spätestens dann sollte man schleunigst zum Telefon eilen, um die Fachleute von **Andreas Marx** zu aktivieren. Sie bringen Bagger, Radlader, Kipper und Container mit und reißen damit alte Gebäude, Garagen, Dachstühle oder Schuppen ab, übernehmen Ofen- und Zaundemontage oder die Komplettberäumung von Grundstücken. Anfallende Abbruchmaterialien werden sortiert und umweltgerecht entsorgt. Selbstverständlich kann man bei ihm große und kleine Container mit und ohne Deckel bestellen und selbst mit dem, was man per Schippe und Hacke zusammengetragen hat, befüllen.

**Containerdienst Fa. Andreas Marx**  
Fontaneallee 21 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 06 60 • Tel. 01 71/8 12 27 04  
[www.abrissmarx.de](http://www.abrissmarx.de)

## FAMILIENBÄDER ZUM WOHLFÜHLEN

**D**as Bad soll mit angenehmem Ambiente schon am frühen Morgen für gute Laune sorgen. Gleichzeitig muss es leicht zu reinigen sein. Abends ist es dann oft als Wohlfühlloase gefragt.

„Und das alles muss häufig auf kleinstem Raum stattfinden“, wissen **Rottraut** und **Harald Deutschewitz**. Sie gehören zu den wenigen, die immer wieder für sehr attraktive und gleichzeitig bezahlbare Bad-Planungen ausgezeichnet werden. Ausgesuch-



*Rottraut Deutschewitz und Harald Deutschewitz verwandeln das gewohnte Bad in ganz persönliche Wohlfühlloasen.*

te Materialien, beeindruckende Gestaltungselemente, technische Raffinesse und das harmonische Spiel von Farbe, Licht und Schatten sind dafür wichtige Mittel.

Das Markenzeichen des alteingesessenen Familienbetriebes ist die Verbindung von handwerklich perfekter Arbeit und beeindruckenden Ideen. Außerdem ist der Betrieb für Sanierung und Modernisierung von Gebäudeinstallationen, von Heizungsanlagen und Saunen gefragt. Viele Bäder in schlüsselfertig gebauten Häusern aus den 1990-er Jahren entsprechen nicht mehr den heutigen Ansprüchen. Mit höheren Toiletten, superflachen Duschen oder Duschflächen werden sie bequemer, altersgerechter und damit zugleich zukunftsorientierter.

**Baddesign Harald Deutschewitz**  
Handwerksmeister für Sanitärinstallation  
Maxim Gorki Straße 20a • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 05 78 • Fax 03 37 62/7 05 79  
[www.deutschewitz-baeder.de](http://www.deutschewitz-baeder.de)

## Perfektes Hausumfeld



Es gibt viele Möglichkeiten, das Hausumfeld zu gestalten. Eine sehr langlebige Variante mit Garantie auf langer Freude bietet der Einsatz von

Naturstein, Klinker oder Betonstein. Diplom-Ingenieur **Uwe Koch** und sein Team sorgen mit langjähriger Erfahrung für den attraktiven und haltbaren Weg zum Hauseingang, die entsprechende Einfahrt, schöne Terrassen, Sitzecken oder Auto-Stellflächen. Der fachmännische Unterbau und das richtige Gefälle verhindern unschöne Wellen und Feuchtigkeitsschäden am Gebäude. Außerdem kümmert sich Uwe Koch um Neuanlage und Pflege des gesamten Gartens.

**Uwe Koch Garten- und Landschaftsbau**  
Straße der Freiheit 40 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/8 29 07 • Tel. 01 73/5 23 05 14

## Exakte Vermessung

Während man für den Hausgebrauch Entfernungen schon mal über den Daumen peilen kann, arbeiten die beiden Messtrupps des Vermessungsbüros von **Christine Umpfenbach** und **Gerhard Jursa** mit modernster Messtechnik.

Zu den vielfältigen Aufgaben der Öffentlich bestellten Vermessungsingenieure gehören Beratungen zum Grundstücks-, Bau- und Planungsrecht, Vermessungen zur Bildung neuer Grundstücke, Untersuchung von Grundstücksgrenzen, Erstellung amtlicher Lagepläne zum Bauantrag sowie baubegleitende- und Ingenieurvermessungen.

**Vermessungsbüro Jursa & Umpfenbach**  
Miersdorfer Chaussee 11-12 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/4 18 73 • Fax 03 37 62/4 18 75  
[www.ju-vermessung.de](http://www.ju-vermessung.de)



## BACH UND BEATLES, ROCK UND KIRCH

**Z**euthens Musikbetonte Gesamtschule „Paul Dessau“ kann mehr als stolz sein: In ihren Mauern unterrichtet als angehende Lehrerin eine der ungewöhnlichsten Musikerinnen, die man sich vorstellen kann. Die Musiklehrerin ist anerkannte Beatles-Koryphäe, erprobte Klassik-Interpretin, erfolgreiche Kirchenmusikerin und harte Rockerin.

Damit ist die 27-Jährige wohl ein Glücksfang für eine

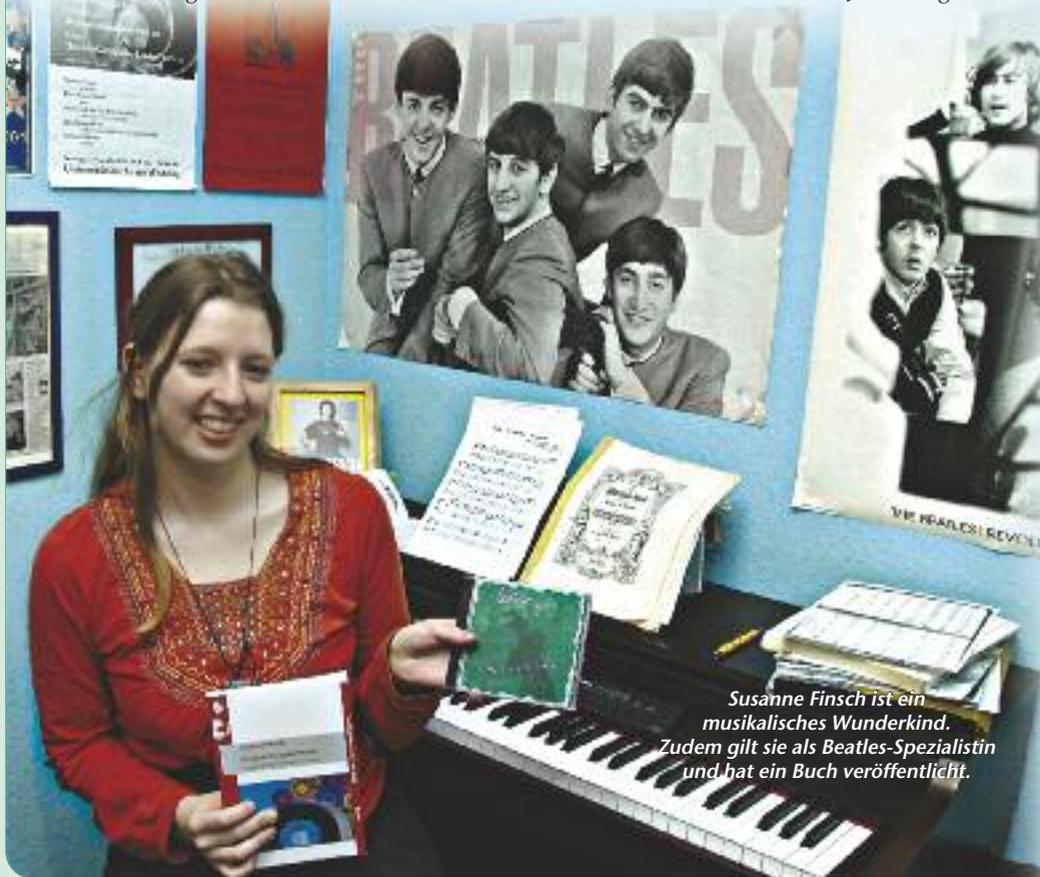
musikbetonte Schule mit Jugendlichen, die ganz unterschiedliche musikalischen Interessen haben! Wie reagiert die Schule auf dieses Talent?

„Die wenigsten wissen davon“, schmunzelt **Susanne Finsch**. Ob es daran liegt, dass das „Wunderkind“ nun berufliche Zukunftsängste quälen? „Ich liebe Zeuthen, doch ob ich bleiben kann, steht in den Sternen“, vertraut sie ihre Sorgen an. Denn sie ist „nur“ Referendarin und muss des-

halb trotz der idealen Qualifikationen darum bangen, nach Abschluss ihrer „Lehre als Lehrerin“ auf eine freie Stelle in Zeuthen zu treffen.

**Mit acht Jahren  
Bühnen-Erfahrung**

Mit Susanne Finsch befindet sich derzeit eine äußerst ungewöhnliche Künstlerin in Zeuthen. Sie entstammt einer Musikerfamilie, die sich allerdings auf Klassik spezialisierte. Schon als Kind im zarten Alter von acht Jahren legte sie



*Susanne Finsch ist ein musikalisches Wunderkind. Zudem gilt sie als Beatles-Spezialistin und hat ein Buch veröffentlicht.*

## ENLIEDER

eigene Kompositionen vor, hatte Klavier- und Gesangsunterricht und trat öffentlich bei Konzerten auf. Mit zwölf Jahren hatte sie eigene Solopartien, unter anderem beim Kammerorchester Strausberg. Trotz junger Jahre sang und moderierte sie beim jährlichen Serenadenkonzert in der Stadt. Sie bekam gleich viermal den Förderpreis beim „Musikfestival Märkisch-Oderland“ und nahm zweimal erfolgreich am bundesweiten Wettbewerb „Jugend musiziert“ teil.

### Radio veränderte das Leben

Doch dann, ganz per Zufall, hörte sie im Radio „Yesterday“ und „Help“ von den Beatles. „Das hat mich so fasziniert, dass ich mehr über diese Band wissen wollte. Mich begeisterte die Verbindung von komplexen Harmonien mit echten Gefühlen. Das trifft für die Musik der Beatles aus allen ihren Epochen zu, während bei Bands wie ‚Yes‘ alles nur synthetisch und gekünstelt wirkt“, hat die mittlerweile weithin anerkannte Spezialistin für die englische Kult-Band herausgefunden.

„Für mich haben die Beatles für die moderne Musik eine Bedeutung, die der von **Wolfgang Amadeus Mozart** für die Klassik gleichzusetzen ist. Sie waren ihrer Zeit immer voraus, waren stets Vorreiter, die neue Musikstile in der aufkommenden Popmusik krei-erten“, analysierte sie.

### 55 Millionen Beatles-Seiten

Mittlerweile hat sie im Zuge ihrer Diplom-Arbeit ein Buch



*Nachts tourt die Lehrerin durch angesagte Clubs.*

geschrieben, in dem die Bedeutung der Beatles für die Popgeschichte der letzten 40 Jahre untersucht wird: „Das besondere an dieser Gruppe ist, dass sie altersübergreifend jeden anspricht. Meine Untersuchung zeigt, dass Senioren ebenso mit den Beatles etwas anfangen können wie die Kids. Nur der Coolness-Faktor wird unterschiedlich bewertet.“

Dafür sind die Beatles weltweit im Internet Spitzenreiter: Susanne Finsch, die von sich sagt, die deutschlandweit größte Sammlung von ▶



*Natürlich gehörte zum Irland-Aufenthalt ein Abstecher zu John Lennon nach Liverpool.*



*Die Rockerin liebt Bach und Kirchenmusik, übernimmt aber ebenso gerne Partien in Opern wie „Carmen“.*

Zeitungsausschnitten über die Liverpooler Band zu haben, hat 55 Millionen Seiten im weltweiten Netz ausfindig gemacht, die sich mit **John Lennon, Paul McCartney, George Harrison und Ringo Star** beschäftigen. „Nur **Elvis** ist in etwa so gefragt, auf stabilem dritten Platz ist übrigens **Michael Jackson**.“

## Echte Gefühle

Susanne Finsch sieht in den Beatles Brückenbauer zwischen den Generationen und zwischen den Epochen: „Viele Beatles-Fans sind wie ich ausgesprochene Liebhaber der Musik von Johann Sebastian Bach. Das mag daran liegen, dass dessen Musik trotz Barock ebenso ehrlich ist und deshalb echte Gefühle hervorruft wie die der Beatles.“ Ganz logisch für Susanne Finsch also, dass sie während der Studienzeit im Barockorchester der Universität Kiel mitmachte, dass sie 2005 als Bach-Solistin erfolgreich auftrat, dass sie Kirchenlieder ebenso komponiert wie moderne Songs und einen Erwachsenenchor leitet.

## Seelen-Striptease

Die vielseitige Musik- und Deutschlehrerin kann aber noch viel mehr als Opernarien, Bach-Kantaten und Beatles-Songs. So stellte sie 2006 ihre erste CD mit eigenen Songs vor, die sie „Within Sunny“ nannte. „Die Lieder darauf sind sehr persönlich, manche Zuhörer sprechen von Seelen-Striptease.“ Tatsächlich ist ihr

Authenzität enorm wichtig: „Ich hätte einen professionellen Plattenvertrag bekommen können und sollte zu einer neuen Stefanie Hertel aufgebaut werden. So ein Angebot bekommt man nur einmal, doch für mich ist wichtiger, dass ich ich selbst bleiben kann. Ich kann hier einfach nicht über meinen Schatten springen“, blickt sie zurück.

## Nachts in Berliner Clubs

Seit 2010 tingelt sie stattdessen nachts durch angesagte Berliner Clubs, als Frontsängerin der Rockgruppe „ExTempore“. Diese Formation tritt mit eigenen englischsprachigen Songs auf, viele davon aus der Feder der Zeuthener Lehrerin oder von ihr mit beeinflusst. „Da kommt mir mein Aufenthalt als AuPair in Irland zugute“, schmunzelt sie.

So ungewöhnlich wie Susanne Finsch ist, kann man sich vorstellen, dass es sich hier um keine „normale“ Band handelt. Sie selbst ordnet sie unter „Indie-Rock“ ein, hat aber, ungewöhnlich für harte Rocker, eine Geigerin mit auf der Bühne.

Die Band setzt sich aus Berliner Baptisten zusammen, was „Sunny“ nicht stört, da ihr Religion ebenfalls wichtig ist.

So tritt „ExTempore“ regelmäßig in Kirchen auf, doch stop, nicht mit christlichen Songs, sondern mit einfallreicher Rockmusik, „denn eine christliche Rockband, das sind wir nicht!“

## Zu jung, zu alt – verheiratet!

Wohin die Karriere Wunderkind Sunny führt, lässt sich heute kaum absehen. Irgendwie hat sie immer das Pech, zum falschen Zeitpunkt am richtigen Ort zu sein. „Die Beatles-Ära habe ich leider verpasst. In der Schule ist gerade keine Stelle frei. Mit 18 Jahren hatte ich die Idee, klassischen Gesang zu studieren. Da wurde ich abgelehnt, weil ich als leichter lyrischer Sopran zu jung für entsprechende Rollen auf der Bühne gewesen wäre. Mit 25 war es wieder nichts, nun hieß es, ich sei dafür zu alt!“

Zu jung, zu alt, zumindest im Privatleben will sie nun nicht das Risiko eingehen, erneut „zwischen die Stühle“ zu geraten. Deshalb soll im Sommer 2011 ganz offiziell geheiratet werden. Der Glückliche ist der Informatiker **Sascha Mendack**. Allerdings, die Musikerin mit den vielen Talenten sucht bei ihrem langjährigen Freund ebenfalls den Gegensatz: „Er ist völlig anders als ich, genau das beflügelt mich und macht die Beziehung spannend.“ So wie eben das bisherige Künstlerleben, das vielleicht doch noch in eine große Karriere führt, auf der Opernbühne, im klassischen Konzert, vor Rockmusik-Fans, als Chanson-Sängerin – oder einfach vor Jugendlichen, die sich von ihr beflügeln und motivieren lassen möchten?

Infos: Tel. 03 37 62/22 43 39  
<http://sunny.mendack.de>

## IMMER AUF DER SICHEREN SEITE

**E**s gibt Entscheidungen, die einen auf lange Jahre teuer zu stehen kommen können!

Das betrifft beispielsweise ungünstige Baufinanzierungen oder Versicherungen, die im Kleingedruckten exakt das ausschließen, was dann wirklich passiert ist. Auf der sicheren Seite ist man bei **Frank Erdmann**. Er bietet mit seiner bewährten Allianz-Generalvertretung den umfassenden und sicheren Service eines großen und soliden Unternehmens. „Ein Riesen-Vorteil ist, dass bei uns nicht sofort die Beiträge angehoben werden, wenn unvorhergesehene Risiken zum Tragen kom-



Das Allianzteam um Frank Erdmann sichert umfassend die wichtigsten Risiken ab. Als vom TÜV geprüfter Spezialist für Baufinanzierung und Bausparen bietet er immer die optimale Lösung.

men“, weiß der Zeuthener aus langer Erfahrung. Er rät aktuell, bestehende Gebäudeversicherungen zu überprüfen und gegebenenfalls so aufzustocken, dass die Folgen extremer Witterungen mit eingeschlossen sind. Neben Absicherung aller Art bietet Frank Erdmann eine zertifizierte Agentur für Bausparen und Immobilienkredit, wo man sicher sein kann, dass das Traumhaus nicht irgendwann zum finanziellen Albtraum wird.

**Allianz Generalvertretung**  
**Frank Erdmann**  
 Goethestraße 10  
 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 1023  
 Fax 03 37 62/7 2402  
 Mail: frank1.erdmann@allianz.de



## Wäsche hautnah

Das bekannte „Textil-Eck“ wird im April 2011 zu „Wäsche & Mehr“. Damit weist **Heidrun General** im Namen auf ihr breites Angebot an figurformender Miederware, schicken Dessous, Nachtwäsche, Strümpfe, Kurzwaren und Wolle hin. Bei **Heidrun General** gibt es in harmonischer Atmosphäre beste fachliche Beratung. Man kann ganz in Ruhe die Wunschunterwäsche für Sie und Ihn auswählen. Die Inhaberin setzt damit ganz bewusst einen Gegenpol zum oft hektischen Einkauf in Kaufhäusern oder im erweiterten A10-Center.

**Wäsche & Mehr**  
 Delmenhorster Straße 2 • 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 02 20  
[www.waescheundmehr-zeuthen.de](http://www.waescheundmehr-zeuthen.de)

## Lesen, Schreiben, Rechnen

Etwa 20 Prozent aller Schulkinder sind in ihren Rechtschreib- und Leseleistungen so stark eingeschränkt,



dass der Schulerfolg auch in anderen Fächern gefährdet ist. Wo Nachhilfe nichts bringt, hilft die Lese-Rechtschreib-Praxis **SchreibHaus** von **Dr. Simone Hesse** bei der erfolgreichen Kompensation dieser Störungen. Gearbeitet wird nach der wissenschaftlich überprüften und vom BVL zertifizierten Therapie von **Carola Reuter-Liehr**. Dabei kommt eine Erfahrung von mittlerweile 15 Jahren zum Tragen. „Das Team besteht aus Lehrern und Sonderpädagogen und umfasst zudem zwei Spezialistinnen für Rechenschwäche“, so die Leiterin der Einrichtung, die sich auch als Vorsitzende des Landesverbandes Legasthenie und Dyskalkulie des Landes Brandenburg engagiert.

**SchreibHaus Lese-Rechtschreib-Praxis**  
 Schulzendorfer Straße 1 • 15732 Eichwalde  
 Tel. 030/70 76 14 52  
[www.schreibhaus-online.de](http://www.schreibhaus-online.de)

## WOHIN MIT DEM HISTORISCHEN BAHNHOF?



**E**ndstation Zeuthen – „alles aussteigen!“, so hieß es in Zeuthen ab 1916 an den Wochenenden, wenn die Berliner in die Sommerfrische strömten.

„Die Züge fuhren damals am Wochenende schon alle zehn Minuten. Bei den zusätzlich eingesetzten Zügen, die nur bis Zeuthen verkehrten, mussten die Loks schnell wieder umgesetzt werden, damit sie für die Rückfahrt nach Berlin wieder vorne waren. Dafür wurde eigens eine Kehranlage gebaut“, wissen **Michael Liedtke** und **Joachim Heinig**. Der Sanitärfachmann und der Techniker im Umweltamt des Berliner Bezirks Marzahn-Hel-

lersdorf haben sich Zeuthens Eisenbahngeschichte zur Freizeitaufgabe gemacht. Nun sind sie sogar dabei, den Bahnhof neu zu bauen – im Miniaturformat H0, aber dafür in historischer Ansicht: „Wir sind durch Zufall an die Pläne von 1936 rankommen. Damals war der Bahnhof noch weitgehend in der Originalform von 1897“, so Joachim Heinig, der zugleich im Heimatverein von Zeuthen aktiv ist. „Die Entwicklung der Orte entlang der Bahnstrecke ist eng mit der Entwicklung der Eisenbahn verknüpft. Erst durch diese Anbindung an Berlin konnte Zeuthen als Vorort der Großstadt stetig

wachsen. Damals war die Situation wie heute, dass man im Grünen wohnte und zum Arbeiten nach Berlin fuhr.“ Bevor Zeuthen in den Genuss eines eigenen Bahnhofs kam, gab es hier bereits einen „Haltepunkt“ der ursprünglich privaten Berlin-Görlitzer Eisenbahn. Deren Strecke vom Görlitzer Bahnhof in Berlin nach Görlitz wurde in zwei Abschnitten in Betrieb genommen. In den Jahren 1866 ging es nur bis Cottbus und ab 1867 dann bis nach Görlitz. Zeuthen, oder besser Miersdorf, erhielt 1874 seinen Haltepunkt, der nach dem Miersdorfer Ortsteil „Hankels Ablage“ benannt war.

Später erhielt er den Zusatz „Zeuthen“. Diesen idyllischen „Lagerplatz“ am Zeuthener See entdeckten nach **Theodor Fontane** viele Berliner als Sommerfrische und als Wohnort, so dass 1897 ein richtiger Bahnhof her musste.

Beim Bahnhofsbau waren die Planer dann wohl weniger literarisch angehaucht, so dass Zeuthens Drehscheibe für modernen Verkehr am heutigen Standort entstand. „Eine Besonderheit ist, dass Güteranlage, Personenbahnhof und Kehranlage hintereinander gebaut wurden, so dass wir in Zeuthen einen ungewöhnlich langen Bahnhofsbereich haben. Sogar einen Lokschuppen gab es, für eine Kleinlok, die im Güterbereich ihren Dienst versah. Schon damals war die Strecke heillos überlastet. Die beiden Gleise mussten sich schließlich die Personenzüge der Vorortbahn mit den Schnell- und Eilzügen, die von Berlin ins Riesengebirge fuhren, teilen“, so die beiden Eisenbahn-Forscher. „Erst 1951 brachte die S-Bahn die

lang ersehnte Entlastung.“ Neben dem Interesse an der Ortsgeschichte führte beide eine Leidenschaft aus Kindheitstagen, die Romantik von Modell-Eisenbahnen, zusammen. Allerdings trennten sie ursprünglich Welten, denn Joachim Heinig wollte lange Zeit größer hinaus und frönte seinem Hobby in einem Arbeitskreis für Gartenbahnen.

Nun haben sich groß und klein zusammengefunden. Wann die Öffentlichkeit in Zeuthen davon profitiert, dafür haben die Eisenbahn-Fans natürlich einen Fahrplan: „Wir gehen davon aus, dass auf unserem Modell-Nachbau

des historischen Bahnhofs in einem Jahr die ersten Loks ‚dampfen‘ können, und erst recht zum 150. Geburtstag der Bahnstrecke im Jahr 2017 eine Menge zu sehen sein wird. Doch die Frage ist, wo wir diese Anlage dann ausstellen könnten“, nennt Michael Liedtke ein echtes Problem. Inseheim hoffen sie auf den historischen Lokschuppen, der natürlich durch seine Geschichte und Lage das entsprechende Ambiente vermitteln könnte – doch ob sich die Gemeindevertreter dazu durchringen werden?

**Infos:**  
**Tel. 03 37 62/7 07 31**  
**[www.lokschuppen-zeuthen.de](http://www.lokschuppen-zeuthen.de)**



## RÜCKBLICK



*Zeuthen bereitete Berlin-Ausflüglern „großen Bahnhof“. Sogar einen Güterbereich gab es.*

## SICHER DANK VERSICHERUNGSHECK

**B**ei einer Versicherung weiß man ja nie, ob man sie mal in Anspruch nehmen muss. Also achtet man auf günstige Beiträge.



Zuviel Sparsamkeit kann aber nach hinten losgehen. „Manche Angebote sind dadurch vermeintlich günstig, weil exakt die wahrscheinlichen Risiken ausgeschlossen sind. Im Schadensfall steht man dann alleine da“, weiß Versicherungsfachmann **Kai Rinka**. Er rät deshalb dazu, seine Verträge von einem Fachmann durchsehen zu lassen. „Der Laie hat leider bei den oft komplizierten Bedingungen kaum eine Chance, den Sinn von all dem Kleingedruckten voll zu erfassen“, weiß er. Kai Rinka bietet als Alternative ein Paket der Grundabsicherung, das keine versteckten Lücken enthält und mit guten Rabatten von bis zu 15 Prozent das Portemonnaie dauerhaft schont. Da kann man also gleich aus zwei Gründen ruhig und unbesorgt schlafen!

**Versicherungsfachmann Kai Rinka**  
 Karl Marx Straße 15 • 15745 Wildau  
 Tel. 033 75/5022 70 • Fax 033 75/5023 70  
[www.rinka.ruv.de](http://www.rinka.ruv.de)

## Typenoffen und erfahren



Die versierten Autoprofis aus dem Team von **Rainer Thiel** in Eichwalde erledigen kompetent und mit viel Erfahrung Reparaturen und Servicearbeiten an Fahrzeugen aller

gängiger Hersteller. Zum umfassenden Service des Meisterbetriebs mit den günstigen Preisen gehören HU, AU, Reifendienst und Computerachsvermessung. Alle Arbeiten erfolgen mit großer Zuverlässigkeit und in hoher Qualität. Erfreulicherweise kann man hier unbesorgt Inspektionen an Fahrzeugen sämtlicher Marken sehr preiswert durchführen lassen. Bestehende Garantiesprüche bleiben dabei ebenso erhalten wie in der entsprechenden Markenwerkstatt.

**Kfz-Reparaturwerkstatt Rainer Thiel**  
 August Bebel Allee 43/44 (hinter Lidl)  
 15732 Eichwalde  
 Tel. 030/675 65 32 • Fax 030/26 07 49 79

## Mode und Trends

Deutschlands bekannteste Popsängerin Nena lädt auf dem neuen Otto-Katalog zum bequemen Einkaufen ein. Mit Hilfe von **Heidemarie Schmidt** kann man dann in Ruhe auswählen. Ihr Rundum-Service spart Zeit und Kosten. Sie nimmt gern die Pakete entgegen und hilft mit versandkostenfreier Rücksendung. Besonders häufig werden große und schwere Geräte wie Waschmaschine, Kühlschrank, das neue TV-Gerät oder selbst Gartenmöbel und Sonnenschutzmarkisen bestellt, weil diese direkt nach Hause angeliefert werden. Spezialkataloge wie jugendliche Trendmode, Möbel, Küchen, Technik und Garten helfen bei der Auswahl.



**Heidemarie Schmidt**  
 Havelstraße 5 • 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/82 51 54

## PASSENDE HILFE BEI DER STEUER

**O**b Arbeitnehmer oder Rentner, Steuerfragen treffen heute Privatpersonen in fast jedem Alter und natürlich Betriebe. Gerade das sich ständig ändernde Steuerrecht macht eine persönliche Betreuung unerlässlich.

Steuerberaterin **Kerstin Schuder** und ihr Team engagieren sich dafür, dass nicht mehr an Steuern gezahlt werden, als wirklich vom Gesetzgeber verlangt wird. „Da jeder Steuerfall anders ist, bekommen bei uns Arbeitnehmer, Rentner, Freiberufler, Unternehmer und Gewerbetreibende ganz individuell die für passende Hilfe“, erläutert Steuerberaterin Kerstin Schuder.

Die Mandanten schätzen die offene und unkomplizierte Büroatmosphäre durch das freundliche Team, die eingehende Beratung und die Erledigung der Buchhaltung inklusive aller Auswertungen, Steuererklärungen und Abschlüsse. „Wichtig ist die Prüfung der Steuerbescheide. In vielen Fällen sind



*Das Team um Kerstin Schuder (r.) übernimmt alle privaten und betrieblichen Steuererklärungen.*

darin Fehler enthalten“, so Kerstin Schuder. Beratungstermine werden kurzfristig angeboten und können ganz nach Wunsch in der Kanzlei oder bei den Mandanten selbst durchgeführt werden.

**Weichert, Möller & Kollegen GmbH**  
**Steuerberatungsgesellschaft**  
 Schulzendorfer Straße 2 • 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 12 54 • Fax 03 37 62/7 16 62  
[www.weichert-moeller.de](http://www.weichert-moeller.de)

## 20 JAHRE AN DER NAHTSTELLE

**N**ähen ist eine heute fast vergessene Kunst – umso gefragter sind die flinken Näherinnen aus Zeuthen, die stets mit Feuereifer bei der Sache sind. Jetzt kann die im weiten Umkreis fragte Schneiderei den 20. Geburtstag feiern.

Seit Sommer 1991 zaubert **Liane Speiler** so mit Nadel und Faden, dass Kleidungsstücken oft ein zweites Leben bevorsteht.



*Alles was mit Nadel und Faden geändert und repariert werden kann, ist seit 20 Jahren beim Team um Liane Speiler (r.) in besten Händen.*

„Anfangen habe ich noch allein im Nebenglass unseres damaligen Hauses“, erinnert sie sich zurück. In ihrer Schneiderei werden seither Neuerwerbungen sowie Kleider für Hochzeit oder Abi-Ball passend gemacht, Hosen gekürzt, Reißverschlüsse eingesetzt sowie Jackenfutter erneuert. Ganz Eiligen hilft der Express-Service.

Lederjacken und Jeans sind hier ebenso in besten Händen wie die Reparatur von Markisen und Abdeckplanen. Gardinen, Plissee- und Lamellenvorhänge werden nach Maß angefertigt. Sehr bewährt hat sich die Zusammenarbeit mit der erfahrenen Textilpflege Kindermann. Montag, Mittwoch und Freitag werden Bekleidung, Wäsche, Teppiche oder Betten zur Reinigung abgeholt und sind ruck zuck wieder zurück.

**Schneiderei Liane Speiler**  
 Weichselstraße 7 • 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 21 64 • Fax 03 37 62/9 36 02  
 Mo.-Fr. 8-18 Uhr • Sa. 9-14 Uhr



## LIEBE AUF DEM HOHEN MEER MIT „FOLGEN“

Die 46. „Goldene Kamera“ in Berlin ist noch vielen in Erinnerung. Einen wichtigen Anteil am Gelingen der Veranstaltung trugen Zeuthener.

Von hier organisiert der 46-jährige Uwe Mannweiler die „German Dance Sensation“. Das ist eine Gruppe von hochkarätigen Profi-Tänzern, die

in wechselnden Besetzungen auftreten. „Bei der Gala zur Verleihung der Goldenen Kamera 2011 umrahmten unsere Tänzer den Auftritt von **Gloria Gaynor**, die in der Kategorie „Lebenswerk Musik“ als Wegbereiterin des Disco-Sounds ausgezeichnet wurde“, berichtet Mannweiler.

### Auftritt bei der Goldenen Kamera

Der Auftritt während der Goldenen Kamera ist nur ein Highlight der Truppe.

In gerade mal fünf Jahren schaffte es die „German Dance Sensation“ zu internationalem Renommee zu kommen.

Ihre Ursprünge liegen in einer ungewöhnlichen Liebesgeschichte auf einem romantischen Traumschiff...



Kreuzfahrtdirektor Uwe Mannweiler freut sich über die Auszeichnung der „German Dance Sensation“ als „Künstler des Jahres“.



Die Truppe überzeugte bei der diesjährigen Verleihung der Goldenen Kamera, wo Gloria Gaynor für ihr Lebenswerk als Disco-Queen ausgezeichnet wurde.

Uwe Mannweiler sollte eigentlich Polizist im westdeutschen Kaiserslautern werden, so der Wunsch der Eltern.

**Polizist wider Willen**

Doch der aufmüpfige Junge war vom Fernweh geplagt und hatte wenig Sinn für Uniform und Schichtdienst. „Gleich nach der mir aufgezwungenen Ausbildung nahm ich die Gelegenheit wahr, mich nach was anderem umzusehen.“ Mannweiler kam beim Robinson Club unter, der mit einem damals relativ ungewohnten Animations-Konzept Urlaubsträume wahr machte. Später trieb es ihn auf hohe See. Schließlich avancierte er „zum zweiten Mann nach dem Kapitän“, als Kreuzfahrtdirektor.

**Star-Tänzerin auf Traumschiff**

Die Fahrt auf der MS Delphin von vor zehn Jahren sollte das Leben von Uwe Mannweiler

nachhaltig verändern. Mit an Bord war eine Tanztruppe aus Berlin. Herausstechend dabei war die äußerst attraktive Star-Tänzerin **Ophelia Vilarova**. Sie hatte in ihrer Heimat Bulgarien in der Hauptstadt Sofia eine fundierte Ausbildung im klassischen und modernen Tanz gemacht. Mit 19 Jahren war sie in Sofia bereits gefeierte Solo-Tänzerin. 1986 kam sie in die DDR und setzte ihre Karriere beim Fernsehballlet fort. Das wird ▶



Heiße Liebe auf dem Traumschiff mit Folgen: Beflügelt durch die Star-Tänzerin und heutige Choreografin des MDR Fernsehballletts Ophelia Vilarova rief Uwe Mannweiler die German Dance Sensation ins Leben.

heute vom MDR weiter geführt. Die hübsche Solistin ist dort nunmehr für die Choreografien zuständig. Nach der Wende war die Truppe in der ganzen Welt unterwegs und begeisterte unter anderem auf Traumschiffen das Publikum.

### Stars für Zeuthen

Die Folgen der heißen Nächte auf dem Meer zeitigten Folgen, von denen Zeuthen heute profitiert. Denn hier ist das verliebte Paar seit 2005 ansässig. Hier reifte die Idee, eine professionelle Tanz- und Showtruppe auf die Füße zu stellen, die als eine der ganz wenigen deutschen Formationen ein internationales Publikum überzeugen kann. „Mir kam es darauf an, fernab vom Volksmusik-Boom hochkarätige Unterhaltung zu ermöglichen“, so der Zeuthener. Bis zu 15 Tänzer stehen nun bereit, um bei Galas und Veranstaltungen wie der Goldenen Kamera aufzutreten. „Die Standard-Besetzung besteht aus sechs bis acht Tänzern“, so Uwe Mannweiler. Durch ihn kommt Musical-Star **Evelyn Werner** immer öfter nach Zeuthen, denn mit ihr gibt es eine enge Zusammenarbeit.

### Gefragt in TV-Shows

Sie ist bekannt aus Opern und vor allem Musicals. Dort war sie als Hauptdarstellerin auf den einschlägigen Bühnen zu sehen. Fernseh-Zuschauern ist sie außerdem aus Auftritten bei „Wetten dass“ oder der „ARD Sportgala“ bekannt.



Als Kreuzfahrtdirektor hat der Zeuthener viel Auftrittserfahrung. Auf dem Traumschiff erfüllte sich sein Herzensraum.

Mittlerweile hat die von Zeuthen aus gemanagte Show-Tanz-Truppe 16 Titel im Repertoire, mit denen ein abendfüllendes Programm zu gestalten ist. Das Spektrum umfasst Revue-nummern, Titel von Rock über Pop bis zu HipHop und Streetdance, von Walzer bis Tango, Musical-Adaptionen, lateinamerikanische Hits oder Darbietungen vom klassischen Tanz bis zu prickelnder Erotik. Dafür wurden an die 300 Kostüme im Wert von jeweils oftmals bis zu 2000 Euro in Spezialanfertigung erstellt, „denn für jeden Titel gibt es ein anderes Kostüm“, so Uwe Mannweiler. Es gab Auftritte im ZDF, auf der MS Europa, im Wintergarten Varieté.

### Künstler des Jahres

Das Konzept, zu dem Startänzerin und Choreografin **Ophelia Vilarova** manche Impulse beitrug, zieht mittlerweile sogar die Augen der Fachwelt an den Zeuthener See. Das Fachblatt „Künstlermagazin“ zeichnete 2010



die German Dance Sensation in der Rubrik Showtanz als „Künstler des Jahres“ aus. Durch die Zeuthener Künstlerfamilie ist der kleine Ort übrigens auf eine noch andere charmante und hübsche Weise weltweit vertreten: Tochter **Biljana Markova** ist bei der UNO in New York tätig und hält dort die Fahne der Seegemeinde am Südrand von Berlin hoch!

Infos:

[www.german-dance-sensation.de](http://www.german-dance-sensation.de)

## A

**Angelerverein Miersdorf**  
OG Zeuthen II e.V. im DAV e.V.  
Grenzstraße 1, 15738 Zeuthen  
Heiko Fuchs, Waldpromenade 110  
15738 Zeuthen  
Tel. 01 75/5 67 38 50  
www.angelerverein-zeuthen2-miersdorf.de

## B

### **Berliner Sportverein ADW e.V.**

Ursula Förster, Abt. Segeln, Kanu  
Platanenallee 7, 15738 Zeuthen  
Tel. 0 30/9 95 25 19  
www.adw-zeuthen.de

### **Bürgerverein Leben in Zeuthen (BLIZ) e.V.**

Büro: Goethestraße 16c  
Tel. 03 37 62/51 85 69  
Vors. Martin Henkel  
Seestraße 73, 15738 Zeuthen  
Tel. 01 62/4 45 43 70  
www.zeuthen-gegen-fluglaerm.de

## D

### **Deutscher Anglerverband**

OG Zeuthen I e.V.  
Dorfaue 21, 15738 Zeuthen  
Heinz Hegenbarth  
Hankelweg 33, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/20 65 94

### **Deutscher Anglerverband**

OG Zeuthen-Nord d. DAV e.V.  
Peter-Bernd Augsburg  
Hauptstraße 4, 10317 Berlin  
Tel. 0 30/5 53 14 39  
www.angelerverein-zeuthen-nord.de

### **Deutsches Rotes Kreuz**

**Kreisver. Flämng-Spreewald e.V.**  
Hauskrankenpflege Zeuthen  
Am Pulverberg 1, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/18 86 71  
Mail: sw.Zeuthen@drk-flaeming-  
spreewald.de, **Infos S. 52**

## E

### **Eichwalder Kampfsportschule e.V.**

Steffen Hanniske, Seestraße 53,  
15738 Zeuthen, Tel. 01 79/3 96 94 56  
www.eichwalder-kampfsportschule.de

## F

### **Förderv. Feuerwehr Miersdf. e.V.**

Karl Uwe Fuchs, Dorfstraße 13  
15738 Zeuthen  
Tel. 01 60/94 80 32 40  
www.foerderverein-miersdorf.de

### **Förderverein d. FFW Zeuthen e.V.**

Regina Rublack, Alte Poststraße 8  
15738 Zeuthen, Tel. 01 79/1 79 64 15  
www.feuerwehr-zeuthen.de

### **Förderverein der Musikschule**

**Primus e.V.**  
Henrike Schultz, Nuscheweg 4  
12527 Berlin, Tel. 03 37 62/22 02 82

### **Förderverein für Musikausbildung an der Musikbetonten GS „Paul Dessau“ e.V.**

Kathrin Hemke-Sauer  
Schulstraße 4, 15738 Zeuthen  
Tel. 0 30/3 19 89 52 13  
AB/Fax 0 32 22/1 29 71 45  
www.foerderverein-musik.de

### **Fontanekreis**

Dr. Hans-Jürgen Mende  
Dorfaue 8c, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/2 15 66

## G

### **Gartenfreunde Zeuthen e.V.**

Uwe Rechenberg  
Zühlsdorfer Straße 4a  
16348 Wandlitz  
Tel. 01 77/2 92 57 46  
www.gartenfreunde-zeuthen.de

### **Gewerbeverein Zeuthen**

Jörg Themlitz  
Flämngstraße 3-4, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 01 27  
www.Weihnachtsmarkt-Zeuthen.de  
Mail: Themlitz@themlitz.de

## H

### **Handballsportgemeinschaft (HSG) Zeuthen e.V.**

Olaf Wetzel  
Jasminweg 11, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 11 49  
www.hsg-zeuthen.de

### **Heimatfreunde Zeuthen e.V.**

Hans-Georg Schrader  
Waldpromenade 22  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/9 33 89

## I

### **Inkersparte**

Kurt Lause  
Ebereschrening 1, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 22 18

## K

### **Kantatenchor Zeuthen e.V.**

Christian Finke  
Karl Marx Str. 109, 15745 Wildau  
Tel. 0 33 75/21 76 38  
www.kantatenchor-Zeuthen.de

## L

**Landeselbsthilfeverband Brandenburg-Berlin für Osteoporose e.V. OG Zeuthen**  
Barbara Fiedler Mittelpromenade 32  
15738 Zeuthen, Tel. 03 37 62/7 24 84  
Mail: fiedler@gmx.de

### **LVL Landesverband Legasthenie und Dyskalkulie Bbg. e. V.**

Dr. Simone Hesse  
Schulzendorfer Straße 1  
15732 Eichwalde  
Tel. 0 30/70 76 14 52

### **Literaturkreis Zeuthen**

Karola Kundmüller  
Pappelring 26, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 16 72

## M

### **Männerchor Zeuthen e.V.**

Rainer Schulze  
Am Pulverberg 93, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/20 03 60  
www.männerchor-zeuthen.de

## N

### **Naturschutzbund**

Günter Arndt  
Im Heidewinkel 3, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 07 36

## S

### **SC Eintracht Miersdorf/Zeuthen e.V. 1912**

Dieter Karczewski  
Westpromenade 18, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 09 64, www.scemz.de  
**Schützenbruderschaft Zeuthen**  
Gerhard Ammon, Friedenstraße 75  
15738 Zeuthen, Tel. 03 37 62/9 39 63

### **Segelclub Zeuthen e.V.**

Eichenallee 13, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 01 95  
Lutz Rehaag  
Hasenholzer Allee 65, 12685 Berlin  
Tel. 0 30/4 25 16 32  
www.segelclubzeuthen.de

### **Segelgemeinschaft Zeuthen e.V.**

Dr. Andreas Hewelt  
Frank L. Howley Weg 81  
14167 Berlin, Tel. 0 30/8 31 43 95  
Mail: a\_hewelt@hotmail.com  
www.sgz-online.de

### **Segelverein Neander e.V.**

Harry Wittenburg  
Fontaneallee 67a, 15745 Wildau  
Tel. 0 33 75/55 36 64

### **Seniorenbeirat e.V.**

Konrad Müller  
Am Heideberg 51, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/9 38 05

### **Sportgemeinschaft Zeuthen e.V.**

Friedericke Gröticke-Wolff  
Waldstraße 108, 15737 Eichwalde  
Tel. 0 30/81 03 99 48  
Mail: f.groeticke@gmx.net

### **SG Zeuthen-Wüstemark**

Sektion Reiten, Kristin Weller  
Straße am Hochwald 7 c  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/18 96 03  
Mail: kristin.w@gmx.de

## T

### **Tennis-Club Zeuthen e.V.**

Dr. Markus Weyers  
Nordpromenade 33, 15745 Wildau  
Tel. 0 33 75/50 04 94  
Mail: weyers@fbh-berlin.de

## V

### **Vielf Generationen Haus e.V.**

Anette Breittmann  
Am Pulverberg 108, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/2 08 48

### **Volkssolidarität Bürgerhilfe e.V.**

Ortsgruppe Zeuthen-Miersdorf  
Siegfried Mitrasch, Dorfstraße 25 E  
15738 Zeuthen, Tel. 03 37 62/2 19 81  
Mail: siegfried.mitrasch@arcor.de

### **Volkssolidarität Bürgerhilfe e.V.**

Ortsgruppe Bayrisches Viertel  
Hans-Joachim Hensinger  
Prignitzstraße 5a, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 01 67

### **Volkssolidarität Bürgerhilfe e.V.**

Ortsgruppe Zeuthen-Flussviertel  
Lieselotte Habermann  
Havelstraße 5, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 06 67

### **Volleyball-Amateure Miersd. e.V.**

Achim Rietz  
Am Heideberg 4, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 00 29

### **Volleyball-Club Zeuthen e.V.**

Sandra Wieland  
Hückelhovener Ring 30  
15745 Wildau, Tel. 03375/212462

## Z

### **Zeuthener Yachtclub e.V.**

Siegfried Stahn  
Niederlausitzstr. 12 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 09 77  
www.segel.de/zyC

### **Änderungen u. Neueintragungen:**

Tel. 0 30/67 51 26 52  
Fax 0 30/2 01 63 28 97  
Mail: vereine@augusta-presse.de

**Abgefahren!**

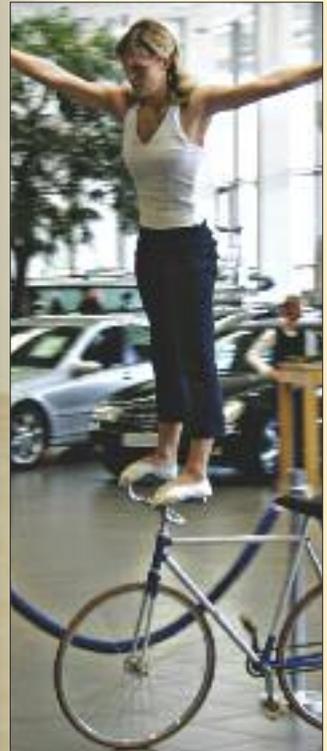
## ATTRAKTIV AUF ZWEI RÄDERN



*Mareike  
Westermeier  
bringt den  
Kunstrad-Sport  
nach Zeuthen.*

**Z**euthen ist dabei, sich zur Metropole einer ebenso spannenden wie ungewöhnlichen Sportart zu entwickeln. Von hier aus ist ganz neu eine der Großen im Kunstradfahren aktiv.

Mareike Westermeier gehört in dieser Disziplin zu den erfolgreichsten Sportlerinnen von Ostdeutschland. Sie war mehrfach DDR-Meisterin, erstmals im zarten Alter von 14 Jahren, und schaffte es, sich für die gesamtdeutsche Meisterschaft zu qualifizieren. „Ich fuhr im Duo mit meiner Schwester **Korona**. Wir erhielten als einzige einen Sonderpokal, weil wir die wenigsten



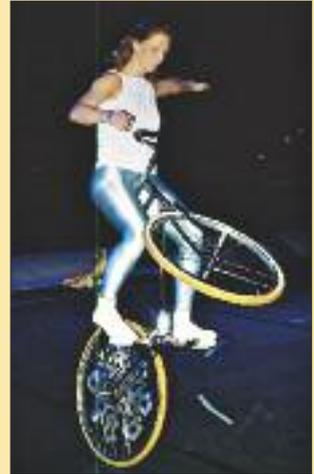
Fehler hatten“, erinnert sich die Wahl-Zeuthenerin zurück. „Eine echte Chance auf einen Spitzenplatz hatten wir damals keine, weil unsere Ost-Räder den westdeutschen einfach haushoch unterlegen waren!“

### Schwierige Balance

Nun will die Spitzensportlerin ihre Kenntnisse aus einem Marketing-Studium dazu nutzen, diesen ursprünglich in Zirkusarenen bestaunten Sport bekannter zu machen. „Erst denkt jeder, Fahrrad, das ist doch nichts besonderes. Doch wenn man Kunstradfahren erlebt, dann halten alle die Luft an. Da jeder mal eigene Erfahrungen mit dem Fahrrad gesammelt hat, können alle Zuschauer beurteilen, was wir machen. Jeder weiß vom Problem, die Balance zu halten, nicht zu stürzen und hat schon seine Erfahrungen gesammelt. Wir turnen auf speziellen Fahrrädern ohne Bremse, wo das Pedal in der Bewegung immer mitläuft.“ Zu den atemberaubenden Kunststücken gehört auf dem Lenker oder dem Sattel zu balancieren, eine zweite Person auf den Schultern zu haben oder Drehungen auszuführen.

### Drei Schwestern auf einem Rad

Mareike Westermeier entstammt einer sportbegeisterten Familie. Sie hat erste Sporen im Kindergartenalter mit Geräteturnen erworben. „Meine Mutter war Nationaltrainerin der DDR für Kunstrad, sie brachte mir diese Sportart näher“, erinnert sie sich. Die Begeisterung übertrug sich auf die jüngeren ►



### Rückblick



*Erste Erfolge feierte die Zeuthenerin zusammen mit ihrer vier Jahre jüngeren Schwester Korona. Mit 14 Jahren war sie bereits DDR-Meisterin.*

Schwestern Korona, heute 29 Jahre und **Ramona**, heute 23 Jahre alt. „Wir waren die einzigen drei Schwestern, die in diesem Sport gemeinsam auftreten konnten“, so Mareike Westermeier. „Das Besondere ist, dass das Rad relativ klein ist und es nicht einfach ist, drei Personen darauf unterzubringen, die sich dann noch bewegen!“

## Star im Kessel Buntes

Um das zu schaffen, gilt es konsequent zu üben: „Man muss mindestens fünfmal die Woche trainieren. Es handelt sich hier um einen Leistungssport, der Mut, Kraft, Ausdauer, Reaktionsvermögen und Schnelligkeit gleichzeitig erfordert.“

Außerdem sind Disziplin und Ausdauer gefragt: „Es dauert oft ein Jahr, bis eine Übung perfekt sitzt.“

Die besondere Fähigkeit machte Mareike Westermeier bereits als Kind bekannt. So wurde sie als Elfjährige von **Achim Mentzel** in den Palast der Republik geladen, als dieser 1988 dort die DDR-Kultsendung „Ein Kessel Buntes“ moderierte und begeisterte damals Millio-

nen von ostdeutschen Fernseh-Zuschauern.

## Im Ausland auf zwei Rädern

Selbst als sie 1995 dem Wettkampfsport adé sagte, war sie gefragt: Es kam zu Auftritten in Griechenland und Sri Lanka oder bei den Special Olympics in Berlin. Manche Prominente wollen von ihr für die Bühne trainiert werden: „Es gab eine Anfrage von **Florian Silberstein**, am Ende entschied er sich aber dafür, Feuer-spucken zu lernen.“

## Attraktion beim Kinderturnen

Sie selbst hat „eine kleine Ecke“ in der Zeuthener Mehrzweckhalle erobern können, um während des Kinderturnens wieder regelmäßig zu trainieren. „Da bin ich dann die große Attraktion“, schmunzelt sie.

Erst kürzlich war Mareike Westermeier wieder im Fernsehen zu sehen, in der Pro Sieben Wissenschaftssendung Galileo: „Dabei ging es um die Frage, ob man es schafft, freihändig in einer Halfpipe zu fahren.“

## Die Tricks der TV-Magazine

Sie erinnert sich noch mit Schauern an den fünfstün-

digen Dreh bei ein Grad Kälte und die Show-Ideen der TV-Macher: „Mir wurde jedes Wort in den Mund gelegt. Ich wurde zu Stürzen gezwungen, da dies wohl recht actionartig rüberkam. Bei der Kälte war das aber extrem schmerzhaft!“

Ihr Fazit: „Freihändig in der Halfpipe, das geht nicht. Außerdem habe ich gelernt, dass man nicht alles glauben darf, was im Fernsehen gezeigt wird.“

Die Mutter einer 20 Monate alten Tochter fühlt sich in Zeuthen sichtlich wohl: „Mein Freund und ich lieben Wassersport. Von unserer Mietwohnung aus sind es nur wenige Schritte zum Steg. Meine kleine Tochter fühlt sich pudelwohl in der Kita. Zudem ist die Berlin-Nähe sehr angenehm.“

Nun ist sie dabei, Kunstradfahren durch Show-Veranstaltungen bekannter zu machen. Man kann sie selbst engagieren oder prominente Fahrer, darunter einen Vizeweltmeister, sehen.

Infos:

[www.cycling-artists.com](http://www.cycling-artists.com)



## Malen mit Fantasie und Spaß

Kinder und Jugendliche haben viel Fantasie und oft kreative Veranlagungen, die es zu entdecken und zu fördern gilt. Bei **Kerstin Hemmerling** fühlen sich die Vorschulkinder ebenso wohl wie Jugendliche, denn sie geht in ihrer Malschule am See auf jeden ganz individuell ein.

„Kreativität muss Spaß machen“, weiß sie aus eigener Erfahrung und lässt viel Freiraum für Erfahrungen mit den unterschiedlichen

Materialien. Schritt für Schritt vermittelt Kerstin Hemmerling verblüffend viele Maltechniken wie Acryl, Aquarell und Kreide bis hin zu Collagen in Spachteltechnik. Hier erleben die jungen Künstler Erfolgsergebnisse, die motivieren.

Malschule am See • Kerstin Hemmerling • Seestraße 72 • 15738 Zeuthen • Tel. 03 37 62/7 09 96



## Zuhause auf Zeit

Die großzügig gestalteten Räume im Apartment Haus Zeuthen bieten Geschäftsreisenden wie Familien mit Kindern alles, was man für ein Zuhause auf Zeit benötigt. Ideal ist die zentrale Lage im Ortskern der wasser- und waldreichen sowie berlinnahen Gemeinde. Die S-Bahn ist nur wenige Gehminuten entfernt. Mit 60 Quadratmetern steht ausreichend Platz zur Verfügung. Durch Aufbettungen können in jedem Apartment bis zu sechs Personen übernachten. PKW-Stellplatz, TV, Schreibtisch, der ausgesprochen komfortable Wohn- und Schlafbereich, ein geräumiges Bad sowie die komplett ausgestattete Küche stellen eine hervorragende Basis zum Wohlfühlen oder Arbeiten nahe Berlin dar.



**Apartment Haus Zeuthen\*\*\***

Goethestraße 28 • 15738 Zeuthen • Tel. 03 37 62/7 07 77 • [www.apartmenthaus-zeuthen.de](http://www.apartmenthaus-zeuthen.de)

## Allgemeinmedizin

Holger Pieplow	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 24 91
Dipl.-Med. Karin Sachwitz	Mittelpromenade 32	15738 Zeuthen	03 37 62/7 19 33
Dr. Holger Wendland	Mittelpromenade 32	15738 Zeuthen	03 37 62/7 19 33

## Augenheilkunde

Dr. Kerstin Vorein	Freiheitstraße 98	15745 Wildau	0 33 75/50 09 78
--------------------	-------------------	--------------	------------------

## Chirurgie

Dr. Heico Hagelstein	Forstweg 25a	15738 Zeuthen	03 37 62/7 17 70
----------------------	--------------	---------------	------------------

## Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Ines Jäger	Alte Poststraße 1A	15738 Zeuthen	03 37 62/2 20 55
Dipl.-Med. Christiane Jahn	Wilhelmshavener Straße 21	15738 Zeuthen	03 37 62/7 21 17

## Haut- und Geschlechtskrankheiten

Dr. Heidi Buttgerit	Freiheitstraße 98	15745 Wildau	0 33 75/50 18 84
---------------------	-------------------	--------------	------------------

## Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde

Dr. Mathias Avemarg	Miersdorfer Chaussee 11	15738 Zeuthen	03 37 62/18 97 89
---------------------	-------------------------	---------------	-------------------

## Heilpraktiker

Heilpraxis Zeuthen Gebauer (S. 5)	Schillerstraße 9	15738 Zeuthen	03 37 62/18 87 77
Naturheilpraxis Lindner (S. 38)	Miersdorfer Chaussee 13a	15738 Zeuthen	03 37 62/81 89 01

## Innere Medizin

Dipl.-Med. Angelika Hagelstein	Forstweg 25a	15738 Zeuthen	03 37 62/7 17 70
Dr. Stefanie Sanden-Böttcher	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 24 91
Dipl.-Med. Sylvia Vogelsang	Miersdorfer Chaussee 13	15738 Zeuthen	03 37 62/7 18 06
Dr. sc. med. Wibke-Valentina Wolf	Miersdorfer Chaussee 13a	15738 Zeuthen	03 37 62/7 10 82

## Kieferorthopädie

Karoline Balling (S. 40)	Wildbahn 141	15745 Wildau	0 33 75/52 54 56
--------------------------	--------------	--------------	------------------

## Kinder- und Jugendheilkunde

Dr. Helga Sigrid Schmadl	Friedenstraße 31	15732 Eichwalde	0 30/6 75 86 96
--------------------------	------------------	-----------------	-----------------

# Naturheilpraxis Lindner

Allergietherapie - Psychologische Beratung  
Entspannungstherapie - Kinderheilkunde

Miersdorfer Chaussee 13a - 15738 Zeuthen  
Tel.: 033762 - 818901 Mobil: 0177 - 6244558

## APOTHEKE MIT SCHÖNHHEITS-SERVICE

**V**iele Menschen mit großem Interesse an gesunder Haut oder mit Hautproblemen und Allergien suchen in der Apotheke kompetenten Rat und ganz gezielt sehr hautverträgliche Kosmetika.

Die Ansprüche an Kosmetik, was Wirksamkeit und Verträglichkeit angeht, sind zu Recht sehr hoch. Die Folgen der modernen Lebensgewohnheiten, Stress, Hautveränderungen im Alter und die stärker werdenden Umweltbelastungen sind oft unmittelbar an unserem Teint erkennbar. „Naturkosmetikreihen wie Dr. Hauschka, Weleda und Siriderma, die bewährten Produkte von Sebamed, Freiöl, Eucerin und Avene sowie die Olivenölpräparate können ohne Bedenken eingesetzt werden. Sie erfüllen hohe Ansprüche und sind speziell auf bestimmte Anforderungen abgestimmt“, informiert Apothekerin **Cornelia Steinrück**.

„Wir sind schon bisher Dr. Hauschka Depot-Apotheke und haben jetzt im Nachbarhaus ein eigenes Kosmetikstudio eröffnet. Mit **Bettina Mann** hat eine unserer langjährigen Mitarbeiterinnen eine fundierte Ausbildung zur Kosmetikerin absolviert. Wir verbinden hier nun das Spezialwissen aus der Apothe-



Im neuen Kosmetikstudio kommen das Wissen aus der Apotheke und die Naturkosmetik von Dr. Hauschka zur Anwendung.

ke, die Einzigartigkeit der Dr. Hauschka Kosmetik mit Zutaten aus der Natur und von ausgewählten Heilpflanzen ganz gezielt mit einem speziellen Behandlungskonzept in unseren eigenen Räumen“, so Cornelia Steinrück.

Selbstverständlich ist, dass die Löwen-Apotheke wie gewohnt eine zuverlässige Versorgung mit allen benötigten Medikamenten, eine umfassende Gesundheitsberatung und einen bequemen und hilfreichen Lieferservice bietet.

**Löwen-Apotheke**  
 Miersdorfer Chaussee 13a • 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 04 42 • Fax 03 37 62/7 13 75  
 Mail: [loewen.apotheke@gesine.net](mailto:loewen.apotheke@gesine.net)  
[www.loewenapotheke-z.de](http://www.loewenapotheke-z.de)

Das Team der Löwen-Apotheke garantiert hohe Qualität bei der Beratung.



## Nervenheilkunde

Dipl.-Med. Brita Hahn      Mozartstraße 3      15738 Zeuthen      03 37 62/7 08 78

## Orthopädie

Peter Ascheid-Böddeker      Miersdorfer Chaussee 11-12      15738 Zeuthen      03 37 62/7 25 46

## Psychotherapie

Carola Tonigs-Bartezky      Havellandstraße 10      15738 Zeuthen      03 37 62/81 21 52

## Tiermedizin

Dr. Klaus-Jürgen Buchheister      Oldenburger Straße 8      15738 Zeuthen      03 37 62/7 17 77

## Zahnmedizin

Dr. Patrick Balling (S. 40)      Wildbahn 141      15745 Wildau      0 33 75/52 54 56

Karoline Balling (S. 40)      Wildbahn 141      15745 Wildau      0 33 75/52 54 56

Marco Dahlke      Friesenstraße 1      15738 Zeuthen      03 37 62/7 09 85

Dr. Astrid Hirsch      Goethestraße 3      15738 Zeuthen      03 37 62/9 26 76

Fabian Hirsch      Goethestraße 3      15738 Zeuthen      03 37 62/9 26 76

Uwe Husse      Goethestraße 3      15738 Zeuthen      03 37 62/9 20 70

Henning Lehmbacher      Friesenstraße 1      15738 Zeuthen      03 37 62/7 09 85

Dr. Ines Martin      Schulzendorfer Straße 2      15738 Zeuthen      03 37 62/7 05 98

Dipl.-Med. Renate Schaub      Miersdorfer Chaussee 24      15738 Zeuthen      03 37 62/9 26 35

## Praxislabor – Sofortreparaturen – Strahlungsarmes Röntgen

Dr. med. dent.  
Patrick Balling

Orale Chirurgie  
Implantologie  
Hausbesuche



Zahnärztin  
Karolina Balling

Kinderzahnmedizin  
Kieferorthopädie  
Festsitzende Zähne

Mo. 8-19 Uhr • Di. 8-15 Uhr • Mi. 18-22 Uhr • Do. 8-15 Uhr • Fr. 8-15 Uhr  
Wildbahn 141 • 15745 Wildau • Tel. 0 33 75/52 54 56 • [www.zahnarzt-wildau.de](http://www.zahnarzt-wildau.de)

## WICHTIGE RUFNUMMERN

Feuerwehr.....1 12  
Freiwillige Feuerwehr  
FFW Miersdorf.....03 37 62/7 19 78  
FFW Zeuthen .....03 37 62/7 03 09  
Polizei .....1 10  
Stromstörung/E.ON edis ...01 80/1 15 55 33

Wasserversorgung/Havarie.08 00/8 00 70 88  
Unfall-Hilfe.....03 55/63 20  
Linden-Apotheke.....03 37 62/7 05 18  
Löwen-Apotheke .....03 37 62/7 04 42  
DRK-Pflegenotruf 24 Std. ..01 51/54 40 89 18  
KFZ-Service Thiel .....0 30/6 75 65 32

## WIE LANGE SIND REZEPTE GÜLTIG?

**R**ot, blau, grün, weiß oder gelb – Rezept ist nicht gleich Rezept. Große Unsicherheit herrscht über die Gültigkeitsdauer von Rezepten, die der Arzt ausstellt.

Wenn es sich nicht gerade um eine akute Erkrankung handelt, wandern Rezepte oft an die Pinnwand und werden dort vergessen. Erst wenn ein Dauermedikament sich dem Ende zuneigt, geht es in die Apotheke. Nicht selten jedoch zu spät, denn jedes Rezept hat eine exakte Laufzeit.

### Rezept mit Loch

„Wir erkennen alte Rezepte oft an dem kleinen Loch von der Pinnwand“, so Apothekerin **Anke Gawron**. „Viele denken, jedes Rezept gilt drei Monate lang oder gar unbegrenzt, das ist aber

falsch. Die Gültigkeit ist sehr unterschiedlich und hängt davon ab, ob der Patient gesetzlich oder privat versichert ist und welches Rezeptformular der Arzt verwendet hat.“

### Sieben Tage bis drei Monate

Am einfachsten erkennt man die Gültigkeitsdauer an der Farbe des Rezeptes. Mit sieben Tagen hat das eher selten ausgestellte gelbe Rezept für Betäubungsmittel die kürzeste Laufzeit. Das rote Rezept wird für gesetzlich Versicherte verwendet und gilt 28 Tage. In diesem Zeitraum muss es in der Apotheke eingelöst werden. Blaue und weiße Rezepte für Privatversicherte gelten in Regel drei Monate. Hier hilft die Nachfrage bei der Kasse. Das grüne Rezept kann ohne Zeitbegrenzung eingelöst werden. Es gilt für nicht ver-

Die Gültigkeitsdauer von Rezepten kann man an ihrer Farbe erkennen.



schreibungspflichtige Arzneimittel, die der Arzt empfiehlt, die aber von der gesetzlichen Kasse nicht bezahlt werden.

**Linden-Apotheke**  
Anke Gawron  
Goethestraße 26  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 05 18



## „ANJA“ HILFT JUNG UND ALT

**I**m Regelfall denkt jeder, eine Hauskrankenpflege wird immer erst im hohen Alter benötigt.



Das Team um Kerstin Richter (r.) pflegt und unterstützt zu Hause. Kinder mit Diabetes werden sogar in der Schule betreut.

„Das trifft in vielen Fällen natürlich zu, aber wir haben häufig jüngere Patienten, beispielsweise wenn nach einer Entlassung aus dem Krankenhaus noch zeitweise Hilfe beim Verbandwechsel oder bei der Wundversorgung nötig ist. Ein anderes Beispiel ist die Versorgung von Diabetikern, bei denen wir dann beispielsweise sogar in die Schule kommen“, erläutert **Kerstin Richter**.

Sie ist examinierte Krankenschwester und führt seit gut 20 Jahren die freundliche Hauskrankenpflege „Anja“. Die Pflege, Unterstützung und Betreuung durch ihr zuverlässiges Team ist so organisiert, dass möglichst immer ein und dieselbe Schwester vorbei kommt, also vertraute Pflegekräfte betreuen. Das entlastet die Familienangehörigen und sichert das Verbleiben in der eigenen Wohnung.

**Hauskrankenpflege „Anja“ Kerstin Richter**  
An der Kurpromenade 46 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 06 11

## Yoga Kunterbunt



Yoga beschreibt den Weg zu sich selbst. „Pippi Langstrumpf ist fröhlich, frei und kunterbunt. Sie macht es uns vor: Der Quell für Gesund-

heit und Lebensfreude wohnt in jedem Mensch, egal ob jung oder älter. Im Yoga lernen wir, diesen inneren Frieden zu finden und uns zu bewahren“, erläutert **Jeannette Deutschkron**. Sie zeigt als Yogalehrerin Erwachsenen und Kindern in ihrem neu eröffneten Studio diesen Weg und lädt dazu ein, ihn mitzugehen. In ihrem großzügigen und offenen Studio ist sogar Platz für spannende Fremdangebote wie beispielsweise Qigong oder Rückbildungskurse für Mütter.

**Yogastudio Kunterbunt**

Brückenstraße 17 • 15732 Schulzendorf  
Tel. 03 37 62/51 51 12 • Tel. 01 74/3 54 97 88  
[www.yogastudio-kunterbunt.de](http://www.yogastudio-kunterbunt.de)

## OTB



*Gutes Handwerk und gute Beratung sind durch nichts zu ersetzen.*

- Sanitätshaus
- Orthopädietechnik
- Rehabilitationstechnik
- Orthopädieschuhtechnik

### Sanitätshaus

15738 Zeuthen, Miersdorfer Chaussee 11-12  
Tel.: 033762/ 90 380 · Fax: 033762/ 90 379  
[otb-zeuthen@vitalzentren.de](mailto:otb-zeuthen@vitalzentren.de)

Öffnungszeiten: Mo, Di, Do 8:30 - 13:00 Uhr  
14:00 - 18:30 Uhr  
Mi, Fr 8:30 - 14:00 Uhr



*Das moderne Sanitätshaus.*

## GUTE HILFE VON DER VS-BÜRGERHILFE

**H**äusliche Pflege ist ein Thema, das einen ganz plötzlich betreffen kann. Die VS Bürgerhilfe ist seit vielen Jahren mit ihrem sehr vielfältigen Service wichtige Hilfe im Alter und bei Krankheit.

„Viele können sich gar nicht vorstellen, wie viel Unterstützung bei Krankheit, Alter oder Behinderung machbar ist, um so lange wie möglich in den eigenen vier Wänden und in der gewohnten Umgebung verbleiben zu können“, informiert Pflegedienstleiterin **Gabriele Wünsche**. Das 20-köpfige Team vom Häuslichen Pflegedienst stellt sich gerne auf die Wünsche der Familie ein, um optimale medizinische und hauswirtschaftliche Unterstützung bieten zu können. Für Demenzzranke gibt es eine breite Palette ganz spezieller Möglichkeiten. Die VS-Helfer wissen, wie sie diesen Personenkreis zu Hause



Das qualifizierte Team vom Häuslichen Pflegedienst sorgt für ältere, kranke, behinderte und pflegebedürftige Menschen.

optimal betreuen und bieten außerdem Geselligkeit in der Demenzgruppe. „Dort trifft man sich Dienstag, Mittwoch und Donnerstag. Für die Angehörigen bedeutet dies eine erfreuliche Entlastung“, so **Dorina Gritzki**.

### Familiär wohnen

Die kleine Hündin „Lissy“ ist der absolute Liebling im Seniorenheim „Wilhelm Busch“ in Schulzendorf. „Wir haben hier viele Spezialangebote wie regelmäßige Ergotherapie, Gedächtnistraining, Seniorensport, Singen und Bingo“, berichtet Leiterin **Babett Britz**.

72 Bewohner fühlen sich in den 46 barrierefreien Einzel- und 13 Doppelbettzimmern richtig wohl. Sie werden von knapp 50 Mitarbeitern betreut. Speziell qualifizierte Kräfte kümmern sich um hier wohnende Demenzerkrankte.

### VS Bürgerhilfe

Seniorenheim  
„Wilhelm Busch“

Tel. 03 37 62/2 25 32 00

Fax 03 37 62/2 25 33 18

Häuslicher Pflegedienst

Tel. 03 37 62/9 38 99

Fax 03 37 62/4 21 63

Rosa Luxemburg Str. 144-148

15732 Schulzendorf

[www.vs-buergerhilfe.de](http://www.vs-buergerhilfe.de)

Im Seniorenheim in Schulzendorf fühlen sich die Bewohner sehr wohl.



# ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

## Ab- und Umeldungen

Einwohnermeldeamt Eichwalde Grünauer Straße 49 15732 Eichwalde 0 30/67 50 23 01/-02

## Abfallentsorgung

SBAZV Zum Königsgraben 2 15806 Zossen 0 33 77/3 05 10

## AIDS-Beratungsstelle

Beratungsstelle Schulweg 13 15711 KW 0 33 75/24 30 19

## Altgerechtes Wohnen, Seniorenheim

Seniorenheim „Wilhelm Busch“ (S. 43) Rosa Luxemburg Str. 144 15732 Schulzendorf  
03 37 62/2 25 32 00

Service-Wohnen Zeuthen (S. 52) Am Pulverberg 116 15738 Zeuthen 03 37 62/18 97 67

## Amtliche Beglaubigungen

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 99

## Amtsgericht

Amtsgericht Schloßplatz 1 15711 KW 0 33 75/27 10

## Apotheke

Linden-Apotheke Anke Gawron (S. 41) Goethestraße 26 15738 Zeuthen 03 37 62/7 05 18

Löwen-Apotheke Cornelia Steinrück (S. 39) Miersdorfer Chaussee 13a 15738 Zeuthen 03 37 62/7 04 42

## Arbeitsvermittlung

Agentur für Arbeit Max Werner Straße 5 15711 KW 0 18 01/55 51 11

## Aufenthalts- und Meldebestätigung

Einwohnermeldeamt Eichwalde Grünauer Straße 49 15732 Eichwalde 0 30/67 50 23 01/-02

## Ausländerangelegenheiten

Landkreis Brückenstraße 41 15711 KW 0 33 75/26 21 04

## Autoservice, Reparatur, Verkauf

AL Wildauer Automobile GmbH (S. 13) Dorfau 11A 15745 Wildau 0 33 75/5 65 90

Kfz-Reparaturwerkstatt Rainer Thiel (S. 28) August Bebel Allee 43/44 15732 Eichwalde 0 30/6 75 65 32

## Badeanstalten

Seebad Miersdorfer See über Gemeinde Schulzendorfer Straße 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 40

Wildorado Jahnstraße 30 15745 Wildau 0 33 75/50 07 55

## Bahnhof

Deutsche Bahn Bahnhof Königs Wusterh. 15711 KW 0 33 75/2 44 20

## Bauanträge, Baugesuche, Bauberatung

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 60

## Bauaufsicht

Bauordnungsamt LDS Brückenstraße 41 15711 KW 0 33 75/26 24 21

## Bauservice, Bauhandwerk, Immobilien

Baddesign Harald Deutschewitz (S. 21) Maxim Gorki Straße 20a 15738 Zeuthen 03 37 62/7 05 78

Bauunternehmung Thomas Nasdal (S. 18) Dorfstraße 18 15738 Zeuthen 03 37 62/7 02 74

Containerdienst Fa. Andreas Marx (S. 20) Fontaneallee 21 15738 Zeuthen 03 37 62/7 06 60

Dachbau KW GmbH (S. 20) Chausseestr. 45a 15711 KW 0 33 75/29 52 71

Eichwalder Baumdienst Torsten Braun (S. 19) Schillerstraße 55 15738 Zeuthen 03 37 62/7 03 96

Gärtnerei am Höllengrund (S. 18) Dorfstraße 18 15738 Zeuthen 03 37 62/7 02 74

Garten- und Landschaftsbau Uwe Koch (S. 21) Straße der Freiheit 40 15738 Zeuthen 03 37 62/82 90

Geisler-Immobilien (S. 19) Karl Liebknecht Straße 20 15732 Schulzendorf 03 37 62/82 09 35

Hauswirtschaftsservice Harald Büttner (S. 19) Am Wildgarten 34 15745 Wildau 0 33 75/50 45 45

INSTAL Udo Itzeck (S. 18) Moselstraße 2 15738 Zeuthen 03 37 62/7 11 88

NL Haustechnik GmbH (S. 20) Eichenallee 9 15738 Zeuthen 03 37 62/8 16 16

Vermessung Jursa & Umpfenbach (S. 21) Miersdorfer Chaussee 11 15738 Zeuthen 03 37 62/4 18 73

## Behindertenberatung

Landkreis Gesundheitsamt Schulweg 13 15711 KW 033 75/26 21 45

## Bestattung

Bestattungshaus Rauf (S. 46) G. Hauptmann Allee 68 15732 Eichwalde 033 75/9 19 09

## Bibliotheken

Gemeindebibliothek Dorfstraße 22 15738 Zeuthen 033 75/9 33 51

## Bußgelder

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 033 75/2 25 45 33

## Containerdienst

Containerdienst Fa. Andreas Marx (S. 20) Fontaneallee 21 15738 Zeuthen 033 75/7 06 60

## Dachdecker

Dachbau KW GmbH (S. 20) Chausseestraße 45a 15711 KW 033 75/29 52 71

## Eheschließung

Standesamt Eichwalde Grünaauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 04/-05

## Einkaufen

Heidemarie Schmidt (S. 28) Havelstraße 5 15738 Zeuthen 033 75/82 51 54

Löwenzahn Naturkost (S. 11) Goethestraße 10 15738 Zeuthen 033 75/9 28 48

Postagentur Schreibwaren Presse Miersdorfer Chaussee 11 15738 Zeuthen 033 75/4 64 15

Wäsche & Mehr (S. 25) Delmenhorster Straße 2 15738 Zeuthen 033 75/7 02 20

## Einwohnermeldeamt

Einwohnermeldeamt Grünaauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 01/-02

## Energieversorgung, Anmeldung

E.ON edis Rb. Dahme-Schönefeld Luckenwalder Straße 66 15711 KW 033 75/91 10

Service-Nummer, Notfälle 0180/1 15 55 33

## LIEBEVOLLE UND BEWÄHRTE PFLEGE

**W**enn ein Angehöriger erkrankt oder pflegebedürftig wird, kann man sich seit vielen Jahren vertrauensvoll an die Diakoniestation in Zeuthen wenden. Das Team um Pflegedienstleiterin Angelika Jahn sorgt

für eine individuelle zuvorkommende und kompetente Betreuung. Der Zusammenschluss von Diakonie-Pflege Neukölln und Diakonisches Werk Neukölln-Oberspree zur Diakoniewerk Simeon gGmbH bietet noch um-

fangreichere Versorgungs- und Pflegemöglichkeiten. Die freundlichen Schwestern betreuen bei vorübergehender Krankheit, nach einem Klinikaufenthalt, bei dauernder Behinderung oder Pflegebedürftigkeit in allen Pflegestufen. Sie helfen, die Wohnung den veränderten Bedürfnissen anzupassen, wissen welche Leistungen jeweils zustehen und kümmern sich um die notwendigen Pflegehilfsmittel. Spezielle Angebote gibt es für Demenzzranke.



Das Diakonie-Team um Angelika Jahn (m.) hilft zuverlässig.

**Diakonie-Station Zeuthen**  
Alte Poststraße 1 a  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 04 61

[www.diakoniewerk-simeon.de](http://www.diakoniewerk-simeon.de)

# ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

## **Einwohnermeldeamt**

Einwohnermeldeamt Grünauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 01/-02

## **Finanzamt**

Finanzamt Königs Wusterhausen Max Werner Straße 9 15711 KW 033 75/27 50

## **Forschungseinrichtungen**

Deut. Elektronen-Synchrotron DESY (S. 2) Platanenallee 6 15738 Zeuthen 03 37 62/7 70

## **Freiwillige Feuerwehr Zeuthen**

Gemeindeverwaltung Zeuthen Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 03 37 62/2 25 45 34

Gemeindewehrführer Peter Rublack Hochwaldstraße 42 15745 Wildau 01 77/2 43 82 59

Zugführer Zeuthen Reiner Schachtschneider Alte Poststraße 8 15738 Zeuthen 03 37 62/7 03 09

Zugführer Miersdorf Klaus Speiler Dorfstraße 13 15738 Zeuthen 03 37 62/7 19 78

## **Freizeit**

Malschule am See K. Hemmerling (S. 36) Seestraße 72 15738 Zeuthen 03 37 62/7 09 96

Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel (S. 5) Rathausplatz 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## **Friedhofsverwaltung Zeuthen/Miersdorf**

Miersdorfer Friedhof, Büro Trauerhalle Straße der Freiheit 60-63 15738 Zeuthen 03 37 62/7 20 51

## **Führungszeugnis**

Einwohnermeldeamt Eichwalde Grünauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 01/-02

## **Fundbüro**

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 03 37 62/2 25 45 33

## **Garten und Landschaft**

Eichwalder Baumdienst Torsten Braun (S. 19) Schillerstraße 55 15738 Zeuthen 03 37 62/7 03 96

Gärtnerei am Höllengrund (S. 18) Dorfstraße 18 15738 Zeuthen 03 37 62/7 02 74

Garten- und Landschaftsbau Uwe Koch (S. 21) Straße der Freiheit 40 15738 Zeuthen 03 37 62/82 90

Hauswirtschaftsservice Harald Büttner (S. 19) Am Wildgarten 34 15745 Wildau 033 75/50 45 45

## **Geburtsanzeigen, Geburtsurkunden**

Standesamt Eichwalde Grünauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 04/-05

## **Gemeindebrandmeister**

Peter Rublack Alte Poststraße 8 15732 Eichwalde 01 77/2 43 82 59

## **Gesundheits-Service**

OTB Sanitätshaus Zeuthen (S. 42) Miersdorfer Chaussee 11 15738 Zeuthen 03 37 62/9 03 80

## **Gewerbean- und abmeldungen**

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 03 37 62/2 25 45 34

## **Gewerbsteuer/Grundsteuer/Hundsteuer**

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 21



**BESTATTUNGSHAUS I. RAUF**

Gerhart Hauptmann Allee 68 • 15732 Eichwalde  
TAG und NACHT Tel. 03 37 62/91 90 9 • [www.bestattungshaus-rauf.de](http://www.bestattungshaus-rauf.de)

## Grundbuchamt

Amtsgericht Schloßplatz 4 15711 KW 033 75/27 10

## Hauswirtschaft, Haushaltsservice

Hauswirtschaftsservice Harald Büttner (S. 19) Am Wildgarten 34 15745 Wildau 033 75/50 45 45

## Heilpraktiker

Heilpraxis Zeuthen Sophie Gebauer (S. 5) Schillerstraße 9 15738 Zeuthen 033 75/18 87 77

Naturheilpraxis Lindner (S. 38) Miersdorfer Chaussee 13a 15738 Zeuthen 033 75/81 89 01

## Heizung

Baddesign Harald Deuschewitz (S. 21) Maxim Gorki Straße 20a 15738 Zeuthen 033 75/62 7 05 78

INSTAL Udo Itzeck (S. 18) Moselstraße 2 15738 Zeuthen 033 75/62 7 11 88

NL Haustechnik GmbH (S. 20) Eichenallee 9 15738 Zeuthen 033 75/62 8 16 16

## Hotels, Übernachtungsmöglichkeiten

Apartment Haus Zeuthen (S. 37) Goethestraße 28 15738 Zeuthen 033 75/62 7 07 77

## Hundehaltung nach Hundehalterverordnung

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 033 75/62 2 25 45 34

## Hundesteuer

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 033 75/62 2 25 45 21

## Immobilien

Geisler-Immobilien (S. 19) Karl Liebknecht Straße 20 15732 Schulzendorf 033 75/62 82 09 35

## Jagdpächter

Horst Schultze Wilhelmshavener Str. 16 15738 Zeuthen 033 75/62 7 21 25

## Kindereinrichtungen

Hort der VHG Forstallee 66 15738 Zeuthen 033 75/62 18 97 75

Kindertagesstätte Zeuthen Heinrich Heine Straße 5 15738 Zeuthen 033 75/62 9 22 17

Kindertagesstätte Miersdorf Dorfstraße 4 15738 Zeuthen 033 75/62 7 20 00

Kindertagesstätte/Hort Miersdorf Dorfstraße 23 15738 Zeuthen 033 75/62 9 28 67

Kindertagesstätte Zeuthen Maxim Gorki Straße 2 15738 Zeuthen 033 75/62 9 20 13

## Kirchenaustritt

Amtsgericht Schloßplatz 1 15711 KW 033 75/27 10

## Kosmetik

Kosmetiksalon Löwen-Apotheke (S. 39) Miersdorfer Chaussee 13a 15738 Zeuthen 033 75/62 7 04 42

## Kraftfahrzeugzulassungsstelle

Landkreis Fontaneplatz 10 15711 KW 033 75/26 26 71

## Krankenhaus

Achenbach Krankenhaus Köpenicker Straße 29 15711 KW 033 75/28 80

## IMPRESSUM

Bürger- & Besucher-Information  
Zeuthen, 15. Ausgabe 2011  
Herausgegeben von  
Augusta Presse Berlin

**Redaktion** Dr. Detlef Hansel  
Heinz-G. Lösch

**PR-Redaktion und -fotos**  
Dr. Detlef Hansel

**Fotos:** Dr. Detlef Hansel  
Heinz G. Lösch, DESY Zeuthen  
privat, Archiv, Gemeinde Zeuthen

**Gestaltung** Katalin Ehrig

**Vertrieb** Martin Dietrich  
Tel. 01 74/8 36 03 60

Alle Rechte by Augusta Presse GmbH  
Nachdruck, nur mit Genehmigung.

**Druck** www.Silberdruck.de

**Verteilung** Die Broschüre wird an die  
Haushalte kostenlos verteilt und ist  
in der Gemeindeverwaltung Zeuthen  
oder direkt beim Verlag kostenlos er-  
hältlich.

### Verlagsanschrift

Augusta Presse und Verlags GmbH  
E. u. J. Rosenberg Str. 50  
15569 Woltersdorf  
Tel. 0 30/67 51 26 52  
Fax 0 30/2 01 63 28 97

**Geschäftsführerin** Katalin Ehrig

**Die nächste Auflage**  
erscheint **Frühjahr 2012.**

### Auftragsannahme:

Tel. 0 30/67 51 26 52  
Fax 0 30/2 01 63 28 97

### SERVICE-NUMMER:

Hinweise zu Plänen, Redaktion,  
Vereinen, Ärzten oder Sonstigem  
nehmen wir gern unter  
Tel. 0 30/67 51 26 52  
Fax 0 30/2 01 63 28 97  
entgegen.

### Internet:

www.Deutschland-im-Internet.de

**Email:** redaktion@augusta-presse.de

# ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

## Krankenpflege

Diakonie-Station Zeuthen (S. 45)	Alte Poststraße 1a	15738 Zeuthen	03 37 62/7 04 61
DRK-Hauskrankenpflege (S. 52)	Am Pulverberg 1	15738 Zeuthen	03 37 62/18 86 71
DRK Pflegenotruf 24 Std. (S. 52)			01 51/54 40 89 18
Häusl. Pflegedienst/Sozialstation (S. 43)	Rosa Luxemburg Str. 144	15732 Schulzendorf	03 37 62/9 38 99
Hauskrankenpflege „Anja“ K. Richter (S. 42)	An der Kurpromenade 46	15738 Zeuthen	03 37 62/7 06 11

## Kulturelle und Sportangelegenheiten

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/75 35 40
--------------------	------------------	---------------	-------------------

## Legasthenie

Legasthenie-Praxis Zeuthen (S. 11)	Oldenburger Straße 14	15738 Zeuthen	03 37 62/86 95 27
Schreibhaus Lese-Rechtschreib-Praxis (S. 25)	Schulzendorfer Straße 1	15732 Eichwalde	0 30/70 76 14 52

## Lohnsteuerkarten

Einwohnermeldeamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
-----------------------------	--------------------	-----------------	----------------------

## Malschule

Malschule am See K. Hemmerling (S. 36)	Seestraße 72	15738 Zeuthen	03 37 62/7 09 96
----------------------------------------	--------------	---------------	------------------

## Marktangelegenheiten

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 34
--------------------	-------------------	---------------	---------------------

## Nachhilfe

Legasthenie-Praxis Zeuthen (S. 11)	Oldenburger Straße 14	15738 Zeuthen	03 37 62/86 95 27
Schreibhaus, Lese-Rechtschreib-Pr. (S. 25)	Schulzendorfer Straße 1	15732 Eichwalde	0 30/70 76 14 52

## Namensänderung, Namenserteilung

Standesamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 04/-05
----------------------	--------------------	-----------------	----------------------

## Pass- und Meldewesen/Kinderausweis

Einwohneramt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
------------------------	--------------------	-----------------	----------------------

## Personenschiffahrt

Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel (S. 5)	Waldsiedlung 33	15758 Kablow	0 33 75/20 91 70
------------------------------------------	-----------------	--------------	------------------

## Pfarramt, evang.

Büro Kirchengemeinde Zeuthen	Schillerstraße 2	15738 Zeuthen	03 37 62/9 33 13
Büro Kirchengemeinde Miersdorf	Stubenrauchstraße 19	15732 Miersdorf	0 30/6 75 80 39

## Polizei

Revierpolizei Zeuthen	Forstweg 30	15738 Zeuthen	03 37 62/7 19 46
Polizeiwache KW	Köpenicker Straße 1	15711 KW	0 33 75/27 00

## Post

Postagentur	Miersdorfer Chaussee 11	15738 Zeuthen	03 37 62/4 64 15
-------------	-------------------------	---------------	------------------

## Rechtsanwalt

Rechtsanwältin Dorén Breitkopf (S. 3)	Dorfstraße 14	15738 Zeuthen	03 37 62/2 13 38
---------------------------------------	---------------	---------------	------------------

## Sanitätshaus

OTB Sanitätshaus Zeuthen (S. 42)	Miersdorfer Chaussee 11	15738 Zeuthen	03 37 62/9 03 80
----------------------------------	-------------------------	---------------	------------------

## Schiedsstelle

Dietmar König	Kurt Hoffmann Straße 70	15738 Zeuthen	03 37 62/82 11 81
---------------	-------------------------	---------------	-------------------

## Schneiderei

Schneiderei Liane Speiler (S. 29)	Weichselstraße 7	15738 Zeuthen	03 37 62/7 21 64
-----------------------------------	------------------	---------------	------------------

## Schulen

Musikbetonte Gesamtschule „Paul Dessau“	Schulstraße 4	15738 Zeuthen	03 37 62/7 19 87
Grundschule Am Wald	Forstallee 66	15738 Zeuthen	03 37 62/84 00
Malschule am See K. Hemmerling (S. 36)	Seestraße 72	15738 Zeuthen	03 37 62/7 09 96

## Soziale Angelegenheiten

Sozialamt LDS	Beethovenweg 14a/b	15907 Lübben	0 35 46/20 17 01
---------------	--------------------	--------------	------------------

## Sozialhilfe

AG zur Grundsicherung Brückenstraße 41 15711 KW 033 75/52 74

## Sterbefälle

Standesamt Eichwalde Grünauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 04/-05

## Steuerberatung, Unternehmensberatung

Steuerberater Dr. Albrecht u. Partner (S. 12) Starnberger Straße 10 15738 Zeuthen 03 37 62/79 60

Weichert, Möller & Kollegen (S. 29) Schulzendorfer Straße 2 15738 Zeuthen 03 37 62/7 12 54

## Steuern

Finanzamt Königs Wusterhausen Weg am Kreisgericht 9 15711KW 033 75/27 50

## Straßenreinigung, Winterdienst

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 67

## Übernachtungsmöglichkeiten

Apartment Haus Zeuthen (S. 37) Goethestraße 28 15738 Zeuthen 033762/7 07 77

## Vermessungen/Pläne

Vermessung Jursa & Umpfenbach (S. 21) Miersdorfer Chaussee 11 15738 Zeuthen 03 37 62/4 18 73

## Versicherung, Finanzen

Allianz Generalvertr. Frank Erdmann (S. 25) Goethestraße 10 15738 Zeuthen 03 37 62/7 10 23

Versicherungsfachmann Kai Rinka (S. 28) Karl Marx Straße 15 15745 Wildau 033 75/50 22 70

## Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt

Kreisverwaltung LDS Am Kirchplatz 17 15711 KW 033 75/26 21 21

Veterinäramt Lübben Weinbergstraße 15907 Lübben 035 46/20 16 13

## Wasser, Abwasser

DNWAB Köpenicker Straße 25 15738 Zeuthen 033 75/25 20 19

Bereitschaftsdienst 01 71/7 19 11 99

Rohrnetzstützpunkt Eichwalde 15732 Eichwalde 030/6 75 52 02

## Wasserschutzpolizei

Wasserschutzpolizei Hafestraße 8 15711 KW 033 75/27 00

## Wohnberechtigungsbescheinigung

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 60

## Yoga

Yogastudio Kunterbunt (S. 42) Brückenstraße 17 15732 Schulzendorf 03 37 62/51 51 12

## Zäune, Tore

Bauunternehmung Thomas Nasdal (S. 18) Dorfstraße 18 15738 Zeuthen 03 37 62/7 02 74

Eichwalder Baumdienst Torsten Braun (S. 19) Schillerstraße 55 15738 Zeuthen 03 37 62/7 03 96

Garten- u. Landschaftsbau Uwe Koch (S. 21) Straße der Freiheit 40 15738 Zeuthen 03 37 62/8 29 07

## Zahnärzte im Bericht

Dr. Patrick Balling (S. 40) Wildbahn 141 15745 Wildau 033 75/52 54 56

Karolina Balling (S. 40) Wildbahn 141 15745 Wildau 033 75/52 54 56

## Zimmervermittlung

Touristeninfo TV Dahme Seen e.V. Am Bahnhof 15711 KW 033 75/25 20 25

**Ihre Firma im Heft nicht gefunden? Eine Telefonnummer ist falsch?**

**Rufen Sie uns einfach an.**

**Gern nehmen wir die Daten für die nächste Ausgabe mit auf.**

**Tel. 030/67 51 26 52 • Fax 030/2 01 63 28 97**

**Email: [redaktion@augusta-presse.de](mailto:redaktion@augusta-presse.de)**





- Hochlandweg B5
- Hoherlöhmer Straße A4-5/B5
- Im Heidewinkel A3
- Jägerallee A5
- Jasminweg A5
- K
- Kastanienallee C3
- Kastanienring B-C5
- Kirschenallee B5
- Koppelweg B3
- Kurparkring B5
- Kur-Hofmann-Straße C4-5
- Kurze Straße B3
- Lange Straße B2-3
- Lindenallee C3-4
- Lindennirn A3-4
- M
- Männer Straße B3 A
- Marie Straße A4
- Marinsplatz C1
- Maxim-Gorki-Straße B-C2
- Max Liebermann Straße B1
- Miersdorfer Chaussee B3-4
- Mittelpromenade A-B4
- Möhlentwisch B2
- Morellenweg B5
- Moserstraße C4
- Mozartstraße B3
- Müggelstraße B2-3
- Münchener Straße B1
- Narzissenallee A5

n. Schulzendorf  
n. Kiegebusch

Wüstemark  
Wüstemark

	C3
	C3 u. B4
	B2 u. A4
	B4 u. B1
	B4 u. B3
	B4 u. B3
	B4 u. C2
	B9 u. C3
	B/C3

Hochlandweg B5  
Hoherlöhmer Straße A4-5/B5  
Im Heidewinkel A3  
Jägerallee A5  
Jasminweg A5  
K  
Kastanienallee C3  
Kastanienring B-C5  
Kirschenallee B5  
Koppelweg B3  
Kurparkring B5  
Kur-Hofmann-Straße C4-5  
Kurze Straße B3  
Lange Straße B2-3  
Lindenallee C3-4  
Lindennirn A3-4  
M  
Männer Straße B3 A  
Marie Straße A4  
Marinsplatz C1  
Maxim-Gorki-Straße B-C2  
Max Liebermann Straße B1  
Miersdorfer Chaussee B3-4  
Mittelpromenade A-B4  
Möhlentwisch B2  
Morellenweg B5  
Moserstraße C4  
Mozartstraße B3  
Müggelstraße B2-3  
Münchener Straße B1  
Narzissenallee A5

## HILFE AUS EINER HAND VOM DRK

**I**mmern wenn Hilfe nötig ist, kann man sich voll auf das Deutsche Rote Kreuz mit seinem Service verlassen.

Am Pulverberg nahe der Miersdorfer Kirche befindet sich die DRK-Hauskrankenpflege, deren Mitarbeiterinnen immer dann kommen, wenn ihre Unterstützung bei der medizinischen Versorgung und bei alltäglichen Verrichtungen hilft, das Verbleiben in der gewohnten Umgebung zu sichern. Direkter Nachbar ist das Service-Wohnen für Senioren mit seinem für alle Zeuthener offenen Freizeitangebot.

### Sieben Tage in der Woche

„Unser 15-köpfiges Team besteht aus examinierten Krankenschwestern und erfahrenen Altenpflegehelferinnen“, erläutert **Heike Hofmann**. So können medizinische Leistungen wie Medikamenten- und Insulingabe, Verbandwechsel und spezielle Wundversorgung übernommen werden. Geholfen wird zudem bei der



Mieter im Service-Wohnen werden gern medizinisch betreut.

Körperpflege und im Haushalt. Eine spezielle ambulante Palliativpflege sichert die fürsorgliche Begleitung in der letzten Lebensphase.

### Geselligkeit am Pulverberg

Im Service-Wohnen am Pulverberg leben Senioren ganz normal zur Miete in 22 barrierefreien Wohnungen.

„Wir sind kein Pflegeheim, sondern bieten altersgerechtes Wohnen, bei dem die Gemeinschaft von Gleichgesinnten Einsamkeit im Alter verhindert“, so **Doris Knauth**. Viele der Aktivitäten im Haus stehen allen Zeuthenern



Zu den Kaffeerunden sind alle Zeuthener herzlich willkommen.

offen, so der Gesundheitssport am Dienstag, die Kaffeerunde und der Skatistisch am Mittwoch sowie das gesellige Gedächtnistraining am Donnerstag.

Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband

Fläming-Spreewald e.V.

Hauskrankenpflege

Am Pulverberg 1

15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/18 86 71

Pflegenotruf 24 Stunden

Tel. 01 51/54 40 89 18

Service-Wohnen Zeuthen

Am Pulverberg 116

15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/18 97 67

[www.drk-flaeming-spreewald.de](http://www.drk-flaeming-spreewald.de)

